

Lietuvių



## Vairuotojo ir Įmonės VADOVAS

# Skaitmeninis Tachografas SE5000





## Sveiki atvykę

Dėkojame, kad pasirinkote „Stoneridge“ skaitmeninio tachografo SE5000 7.5 versiją.

„Stoneridge“ kompanijoje mes tikime, kad galime palengvinti ir vairuotojų, ir automobilių parko savininko gyvenimą. Jūsų SE5000 tachografo sukurtas būtent šiuo tikslu, jis turi tokias funkcijas kaip paprastos meniu parinktys, didelės spartos siuntimasis ir nuotolinio siuntimosi galimybė.

### Apie šią instrukciją

Naudodami šią instrukciją susipažinsite ir išmoksite valdyti tachografą (transporto priemonės bloką – VU), kad gautumėte iš jo maksimalios naudos. Instrukcija skirta ir vairuotojams, ir automobilių parką valdančioms įmonėms, kurių transporto priemonėse įdiegtas tachografas.

Instrukciją sudaro trys dalys:

- **Vairuotojo dalis**, kurioje pateikiama informacija vairuotojų.
- **Įmonės dalis**, kurioje pateikiama informacija įmonei – transporto priemonės savininkei.

- **Pagalbinė dalis**, kurioje pateikiama papildoma informacija.

Rekomenduojame iš pradžių visiems perskaityti **vairuotojo dalį**. Taip gausite pakankamai informacijos, kad galėtumėte pradėti naudotis tachografu. Kaip įmonės savininkai, turite perskaityti **įmonės dalį**, kad suprastumėte savo išpareigojimus. Tuomet galite peržiūrėti **pagalbinę dalį**, kurioje rasite išsamią informaciją apie naudojimąsi tachografu.

### Pakeitimai

„Stoneridge Electronics“ pasilieka teisę bet kuriuo metu keisti dizainą, įrangą ir technines savybes. Todėl negalite savo pretenzijų grįžti šio vadovo duomenimis, iliustracijomis ar aprašymais.



#### Patvirtintas vadovas

**Šis vadovas yra išplėstinė patvirtinto vadovo 102019P/18R04 versija. Vadovas yra sudarytas atsižvelgiant į mūsų klientų poreikius. Patvirtintą versiją galima peržiūrėti internete.**

[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

### Autoriaus teisės

Šios instrukcijos ar jos dalių negalima perspausdinti, versti ar kitaip atkurti be rašytinio „Stoneridge Electronics AB“ leidimo.

### Darbo sauga

#### Nelaimingų atsitikimų pavojus!

Tachografą valdykite tik kai transporto priemonė stovi. Tachografo valdymas važiuojant atitrauks jūsų dėmesį nuo eismo, tad galite sukelti avariją.

### Informacija internete

Išsamesnės informacijos apie „Stoneridge“ skaitmeninį tachografą SE5000 ir apie „Stoneridge Electronics Ltd“ galima rasti svetainėje:

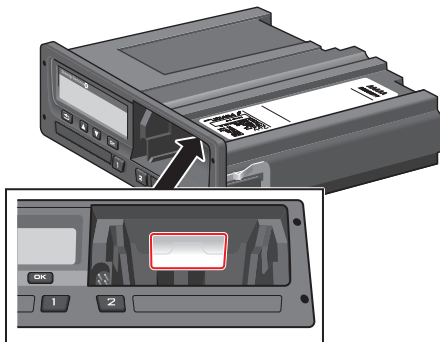
[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

## Neatidarykite korpuso

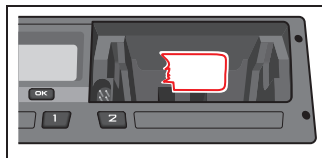
Tachografo įrengė įgalioti asmenys.

Tachografo korpuso negalima atidaryti. Jokie keitimai ar modifikacijos tachografo sistemai neleidžiami. Spausdintuvo korpuso viduje yra apsauginis lipdukas. Jo negalima nuplėšti.

Čia matote, kaip atrodo nenuplėštas apsauginis lipdukas ir kur jis prijungtas.



Apsauginis lipdukas gali atrodyti taip.



### Pastaba!

Neįgalioti asmenys, kurie atliks įrangos pakeitimus, gali būti baudžiami pagal atitinkamos šalies įstatymus.

## Kiti dokumentai

Be šio vairuotojo ir įmonės vadovo, yra keletas kitų dokumentų, kuriuose pateikiama informacija apie tachografo.

- **Greitoji vairuotojo instrukcija** – pateikiama vairuotojams skirta informacija, kaip valdyti tachografo.
- **Greitoji įmonės instrukcija** – pateikiama glausta automobilių parko vadovui skirta informacija, kaip naudotis tachografu.
- **Serviso instrukcija** – pateikiama informacija sertifikuotiems skaitmeninių tachografų servisams. Ši informacija teikiama tik pagal „Stoneridge“ mokymų programą atestuotiems servisams.
- **Valdymo instrukcija** – pateikiama kontrolės pareigūnams skirta informacija, kaip kontroliuoti tachografus ir vairuotojų situaciją.

# Turinys

<b>Sveiki atvykę</b> .....	1	Dabartinis greitis .....	11	Darbo laiko direktyva (WTD) .....	20
Apie šią instrukciją .....	1	Likęs važiuoti laikas .....	11	DDS vairuotojo scenarijuje .....	20
Pakeitimai .....	1	Poilsui likęs laikas .....	12	Važiavimo pradžia su DDS .....	20
Autoriaus teisės .....	1	1 ir 2 vairuotojas .....	12	Likęs važiuoti laikas .....	21
Darbo sauga .....	1	UTC data ir laikas .....	12	Įspėjimas ir išankstinis	
Informacija internete .....	1	Vietos data ir laikas .....	13	įspėjimas .....	21
Neatidarykite korpuso .....	2	Keltas / traukinys .....	13	Pertrauka .....	22
Kiti dokumentai .....	2	Darbo trukmė .....	13	Į dienos pabaigą .....	22
<b>Turinys</b> .....	3	Įvairūs meniu .....	14	Savaitės važiavimo laiko riba ..	22
<b>Vairuotojo dalis</b> .....	7	Kaip registruojama veikla? ..	14	Kalendoriaus laiko ribos .....	23
SE5000 tachografas .....	8	Rankiniu būdu registruojama		Kelto arba traukinio scenarijus ..	23
Kortelių dėklai .....	8	veikla .....	14	Suaktyvinti kelto / traukinio	
Spausdintuvo skydelis .....	8	Prieš pradėdant vairuoti .....	15	sąlygą .....	23
Mygtukai .....	9	Kortelės įdėjimas .....	15	Važiavimas už aprėpties ribų .....	24
Ekranas .....	9	Dienos pabaigoje .....	16	Daugiau apie likusį važiuoti	
Judėsio jutiklis .....	9	Vairuotojo kortelės išėmimas ..	16	laiką .....	24
Prietaisų skydelio integracija ..	9	Kortelėje saugomi duomenys .....	16	DDS skaičiavimai ir apribojimai	25
Skirtingi ekrano rodiniai .....	10	Dviejų vairuotojų scenarijus ..	16	Prieinamumo laikotarpis (POA) ..	25
Ekranų rodinys DDS ĮJUNGTAS	10	Pradžios ir pabaigos vieta .....	17	DDS skaičiavimuose .....	25
Ekranų rodinys DDS		Įdėjus kortelę .....	17	WTD skaičiavimuose .....	25
IŠJUNGTAS .....	10	Rankinė įvestis .....	17	INFORMACIJOS meniu .....	26
Numatytasis ekrano rodinys ..	11	Rankinės įvesties pakeitimas ..	19	Kaip įjungti INFORMACIJOS	
		Visų įrašų ištrynimasis .....	20	MENIU .....	26
		Veiklos pasirinkimas .....	20	Kalendoriaus iki poilsio likęs	26

laikas .....	Popieriuje spausdintos ataskaitos .....	Siuntimasis su valdymo kortele	41
Sukauptas 1 ir 2 vairuotojo važiavimo laikas .....	27	Įmonės kortelė .....	42
Iki siuntimosi ir kalibravimo likęs laikas .....	27	Siunčiantis, užrakinant / atrakinant išsaugomi duomenys .....	42
Leidimas .....	27	Įmonės kortelėje saugomi duomenys .....	42
Įmonė užrakinta .....	28	Tachografe Saugojami Įmonės Veiklos Duomenys .....	42
Vairuotojo nuostatos .....	28	Įmonės nuostatos .....	43
Kalbos pakeitimas .....	28	Rodyti siuntimosi eigą .....	43
DDS rodymas įjungtas / išjungtas .....	29	WTD rodymas įjungtas / išjungtas .....	43
DDS įspėjimai įjungti / išjungti ..	29	D8 duomenų formatas .....	43
Laiko keitimas .....	29	Nustatykite veiklą, kuri aktyvinama įjungus / išjungus degimą .....	44
Vietos laiko pakeitimas .....	30	Nustatyti rankinių įrašų galiojimo laiką .....	44
Vasaros laikas .....	30	Transporto priemonės registracijos numerio (VRN) nustatymas .....	45
Atvirkštinės ekrano spalvos ...	30	DDS nuostatos .....	45
Transporto priemonės registracijos numerio peržiūra ..	31	Lentelė su visomis DDS	45
Energijos taupymo režimas .....	31		
Tachografo priežiūra .....	31		
Kortelių priežiūra .....	32		
Pažeidus, pametus ar praradus kortelę .....	32		
Spausdintinės ataskaitos .....	32		
	Popieriuje spausdintos ataskaitos .....		
	27		
	Duomenų peržiūra ekrane .....		
	33		
	Popieriaus ritinio keitimas .....		
	34		
	<b>Įmonės dalis .....</b>		
	<b>35</b>		
	Apžiūra įmonėje .....		
	36		
	Įrašų išsaugojimas .....		
	36		
	Nepavykusi apžiūra .....		
	36		
	Apžiūra servise .....		
	37		
	Duomenų užrakinimas / atrakinimas .....		
	38		
	Transporto priemonės pardavimas .....		
	38		
	Įkišus įmonės kortelę .....		
	38		
	Užrakinusi kita įmonė .....		
	38		
	Duomenų užrakinimas .....		
	39		
	Duomenų atrakinimas .....		
	39		
	Siuntimasis – kam? .....		
	40		
	Įranga .....		
	40		
	Siuntimosi procedūra .....		
	40		
	Įrašų išsaugojimas .....		
	41		
	Pažyma – kai neįmanoma atsisųsti .....		
	41		

nuostatomis .....		
DDS rodiniai .....	46	
WTD nuostatos .....	47	
<b>Pagalbinė dalis .....</b>	<b>49</b>	
Ženkliai .....	50	
Ženklių deriniai .....	51	
Galimos kalbos .....	51	
Galimos šalys .....	53	
Vidinė diagnostika .....	55	
Ekranų pranešimai .....	58	
Spausdintinių ataskaitų pavyzdžiai .....	71	
Kasdienė spausdintinė ataskaita (kortelė) .....	72	
Kasdienė spausdintinė ataskaita (kortelė). Tęsinys .....	73	
Kasdienė spausdintinė ataskaita (VU) .....	74	
Kasdienė spausdintinė ataskaita (VU). Tęsinys .....	75	
Įvykiai ir gedimai (kortelė) .....	76	
Įvykiai ir gedimai (VU) .....	77	
Važiavimo laiko informacija .....	78	
Techniniai duomenys .....	79	
Greičio viršijimas .....	80	
Transporto priemonės greitis .....	81	
Variklio greitis (aps./min.) .....	82	
D1/D2 būsena .....	83	
Rankinės įvesties lapas .....	84	
Duomenys ir specifikacijos .....	85	
DDS skaičiavimai ir ribos .....	85	
DDS išsamiai .....	86	
Sertifikavimas ir patvirtinimas .....	86	
Aukštos įtampos vengimas .....	86	
Duomenys, saugomi tachografe .....	87	
Įdėjimo ir išėmimo duomenys .....	87	
Vairuotojo veiklos duomenys .....	87	
Kiti duomenys .....	87	
Kortelėje saugomi duomenys .....	87	
Įdėjimo ir išėmimo duomenys .....	88	
Vairuotojo veiklos duomenys .....	88	
Elektromagnetinis suderinamumas .....	88	
Tachografo versija .....	88	
Darbinė temperatūra .....	88	
ADR tachografas .....	89	
Pavojingų krovinių transporto .....	89	
priemonės .....		
ADR tachografas .....	89	
Matomi skirtumai .....	89	
Susisiekite su „Stoneridge“ .....	90	
Jungtinė Karalystė .....	90	
Prancūzija .....	90	
Vokietija .....	90	
Italija .....	90	
Nyderlandai .....	90	
Ispanija .....	90	
Švedija .....	90	
<b>Turinys .....</b>	<b>91</b>	





## Vairuotojo dalis

Vairuotojo dalyje yra ši informacija:

- **SE5000 tachografas** – pristatymas, ką galite pamatyti SE5000 tachografe, kortelės dėklas, spausdintuvo skydelis, mygtukai ir įvairūs ekranai. Pateikiama informacija, kaip registruojama veikla.
- **Prieš pradedant važiuoti** – informacija apie dažniausius veiksmus su tachografu.
- **Įdėjus kortelę** – aprašoma, kaip įvesti rankinius įrašus.
- **Vairuotojo nuostatos** – šiame skyriuje pateikiamos visos vairuotojo nuostatos.
- **Vairuotojo kortelė** – parodoma, kaip įdėti ar išimti kortelę.
- **Spausdintinės ataskaitos** – parodoma, kaip dirbti su vidiniu spausdintuvu.

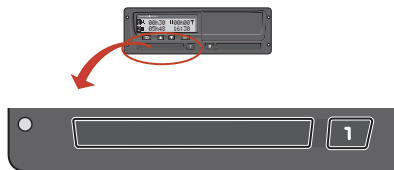
## SE5000 tachografas

Tai trumpas pristatymas, ko galite tikėtis iš šio tachografo. Ilustracijoje parodytas vaizdas, matomas, kai įlipus į transporto priemonę paspaudžiamas bet kuris tachografo klavišas. Paprastai tachografas veikia budėjimo režimu ir ekrane nerodoma jokia informacija, tačiau nuspaudus bet kurį mygtuką įrenginys suaktyvinamas.



Tachografas taip pat vadinamas transporto priemonės bloku (VU). Be tachografo, yra judesio jutiklis, prijungtas prie transporto priemonės ir tachografo. Daugiau apie jutiklį ir integravimą su transporto priemone skaitykite antraštė **Judesio jutiklis**9 psl. ir antraštė **Prietaisų skydelio integracija**9 psl..

## Kortelių dėklai



Yra du kortelių dėklai, į kuriuos turite dėti vairuotojų korteles.

- **1 dėklas** valdomas mygtuku, pažymėtu 1, ir naudojamas dabartinio vairuotojo kortelei.
- **2 dėklas** valdomas mygtuku, pažymėtu 2, ir naudojamas antrojo vairuotojo kortelei.
- **Dėklų atidarymas ir uždarymas:**
  - **Norėdami atidaryti** paspauskite ir palaikykite nuspaudę mygtuką, kol dėklas atsidarys.
  - **Dėklą uždarykite** atsargiai stumtelėdami jį į vidų.

## Spausdintuvo skydelis

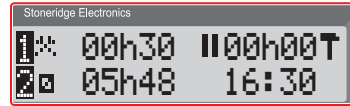


Už spausdintuvo skydelio yra spausdintuvas su popieriaus kasete, į kurią įdėtas popieriaus ritinys. Spausdintuvas naudojamas ataskaitoms apie tachografe laikomą informaciją spausdinti. Atspausdintas popierius išlenda per mažą angą spausdintuvo skydelio apačioje.

## Mygtukai

- **Atgal**
  - Gražinama į meniu
  - Gražinama į standartinį ekraną (spausiti pakartotinai)
  
- ▾ **Rodyklė aukštyn**
  - Judama aukštyn meniu arba rodiniuose
  - Padidinama reikšmė
  - Keičiamos parinktys
  
- ▾ **Rodyklė žemyn**
  - Judama žemyn meniu arba rodiniuose
  - Sumažinama reikšmė
  - Keičiamos parinktys
  
- ☑ **GERAI**
  - Atidaromi meniu
  - Patvirtinamas pasirinkimas
  - Meniu judama horizontaliai
  - Ištrinamas pranešimas arba įspėjimas

## Ekranas



Ekranas turi keletą paskirčių:

- Paprastai jis naudojamas informacijai rodyti.
- Kartu su keturiais mygtukais (ne numeruotaisiais) ekranas naudojamas navigacijai meniu sistemoje.
- Ekranas taip pat naudojamas grįžtamajam ryšiui įvedant informaciją į tachografą ar keičiant nuostatas.

## Judesio jutiklis

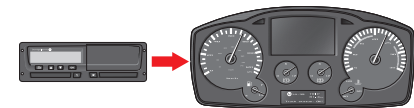
Judesio jutiklis, arba tiesiog jutiklis, perduoda judesio signalus iš transporto priemonės į tachografą. Tai yra tachografo įrenginio dalis; jos negalima keisti. Bet kokie bandymai pakeisti jutiklį ar jo kabelį įrašomi į tachografą.



## Prietaisų skydelio integracija

Kai kurios transporto priemonės gali rodyti dalį tachografo informacijos integruotame ekrane. Toliau pateikiami informacijos, kuri gali būti rodoma, pavyzdžiai:

- Greitis
- Nuvažiuotas atstumas
- Sukauptas kasdienio važiavimo laikas
- Sukauptas važiavimo laikas
- Pranešimai, įspėjimai ir gedimai



## Skirtingi ekrano rodiniai

Tachografas turi du skirtingus standartinius ekrano vaizdo rodinius, kuriuose galite lengvai naršyti naudodamiesi rodyklių mygtukais.

Rodiniai skiriasi priklausomai nuo dviejų toliau nurodytų nuostatų.

- **DDS ĮJUNGTA** (pagalba vairuotojui priimant sprendimus ĮJUNGTA).
- **DDS IŠJUNGTA** (pagalba vairuotojui priimant sprendimus IŠJUNGTA).

## Ekrano rodinys DDS ĮJUNGTA

Standartiniame rodinių rinkinyje DDS rodomas, o rodinių rinkinį sudaro:

- Numatytasis ekrano rodinys.
- Darbo trukmė\*.
- Dabartinis greitis.
- Likęs važiuoti laikas.
- Poilsiu likęs laikas.
- Keltas / traukinys\*\*.

\*Jei įjungta, informacijos ieškokite DDS skyriuose.

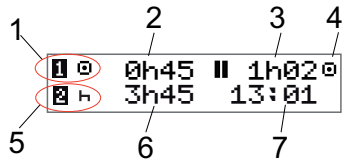
\*\*Jei veikia, informacijos ieškokite DDS skyriuose.

## Ekrano rodinys DDS IŠJUNGTA

Galima išjungti DDS ir rodinių rinkinius, kuriuose yra:

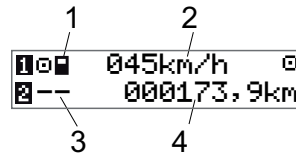
- Numatytasis ekrano rodinys.
- 1 vairuotojas.
- 2 vairuotojas.
- UTC data ir laikas.
- Vietos data ir laikas.
- Dabartinis greitis.

## Numatytasis ekrano rodinys



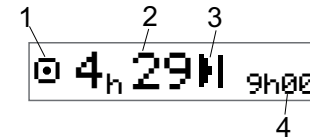
1. Dabartinė vairuotojo veikla.
2. Važiuojant – važiavimo laikas po paskutinės pertraukos / poilsio, kitu atveju – dabartinės veiklos trukmė.
3. Vairuotojo sukauptas pertraukų laikas.
4. Tachografo darbo režimas (darbo režimas automatiškai įvedamas, kai neįvedama kortelė arba kai į tachografą įdedama vairuotojo kortelė).
5. Antrojo vairuotojo dabartinė veikla.
6. Antrojo vairuotojo veiklos trukmė.
7. Vietos laikas.

## Dabartinis greitis



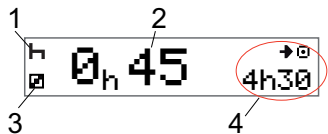
1. Į 1 dėklą įkištos kortelės tipas.
2. Dabartinis greitis.
3. Į 2 dėklą įkištos kortelės tipas.
4. Odometras.

## Likęs važiuoti laikas



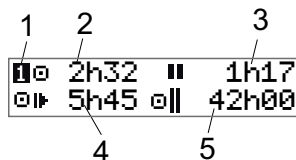
1. Rodomas likęs važiuoti laikas.
2. Likęs važiuoti laikas iki kitos veiklos.
3. Kita veikla (kasdienio poilsio pradžia).
4. Kiek turi trukti poilsis, kad gautumėte daugiau važiavimo laiko.

### Poilsui likęs laikas



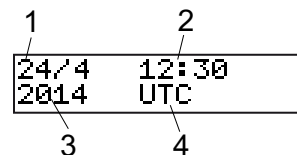
1. Dabartinė vairuotojo veikla (poilsis).
2. Likęs poilsio laikas, kol bus gauta daugiau važiavimo laiko.
3. Antrojo vairuotojo dabartinė veikla (prieinamas).
4. Turimas važiavimo laikas po šios pertraukos / poilsio.

### 1 ir 2 vairuotojas



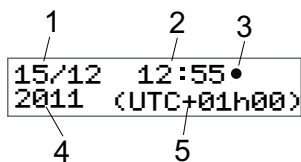
1. Nurodo, ar rodoma vairuotojo arba antrojo vairuotojo informacija.
2. Važiavimo laikas po paskutinės pertraukos.
3. Bendras poilsio laikas.
4. Kasdienis važiavimo laikas.
5. Sukauptas važiavimo laikas per dabartinę ir ankstesnę savaitę.

### UTC data ir laikas



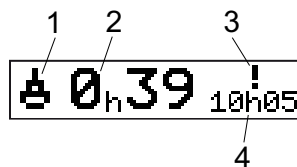
1. Data.
2. UTC laikas.
3. Metai.
4. Rodo, kad naudojamas UTC laikas.

## Vietos data ir laikas



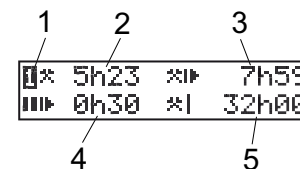
1. Data.
2. Vietos laikas.
3. Vietos laiko piktograma.
4. Metai.
5. Vietos laiko zonos poslinkis.

## Keltas / traukinys



1. Kelto / traukinio rodinys.
2. Likusi pertraukos trukmė (daug. 1 val.)
3. Nurodymas sumažinti pertraukos trukmę, kad kasdienis poilsio laikas tilptų į 24 val. laikotarpį.
4. Likęs kasdienio poilsio laikas.





## Darbo trukmė



1. Nurodo, kad rodoma vairuotojo informacija.
2. Darbo laikas po paskutinės pertraukos.
3. Kasdienis darbo laikas.
4. Kasdienis pertraukos laikas.
5. Savaitinis darbo laikas.

### Ivairūs meniu






Lange yra keturi pagrindiniai meniu, naudojami pasirinktims ir nuostatomis. Po meniu naršykite naudodami mygtukus ant tachografo.

 SPAUSDINIMAS	Spausdinimo ataskaitų parinkimas
 NUOSTATOS	Galimos nuostatos
 VIETOS	Pradžios ir pabaigos vietų parinkimas, važiavimas už aprėpties ribų arba keltas / traukinys
 INFORM.	<b>INFORMACIJOS</b> meniu galite perjungti tarp penkių skirtingų ekrano rodinių, žr. antraštė <b>INFORMACIJOS meniu26</b> psl..

### Kaip registruojama veikla?

Veikla, kurią vairuotojas ir antrasis vairuotojas atlieka dieną, registruojama vairuotojo kortelėje.

Galima veikla:

 Važiavimas	Vairuojama transporto priemonė.
 Darbas	Dirbama, kai transporto priemonė stovi, pavyzdžiui, pakraunant transporto priemonę.
 Prieinamas	Nedirbama, pvz., kai esate antrasis vairuotojas.
 Poilsis	Daroma pertrauka.
 ? Nežinoma veikla	Veiklos tipas neįrašytas.

### Rankiniu būdu registruojama veikla

Toliau aprašomos dvi pagrindinės situacijos, kai veikla registruojama rankiniu būdu:

- Jei veiklą reikia įrašyti, kai neįdėta vairuotojo kortelė, žr. aprašymą pirmiau
- Jei transporto priemonė stovi ir norite pakeisti tachografo nustatytą dabartinę veiklą. Pavyzdžiui, galite pakeisti vairuotojo veiklą iš **darbo** į **poilsį**. Trumpai spausdinkite **1** (nurodyti vairuotojo parinktis) arba **2** mygtuką (nurodyti antrojo vairuotojo parinktis), kol bus parodyta norima veikla. **Važiavimas** visuomet parenkamas automatiškai, jo keisti negalima.

### Pastaba!

Dėl eismo saugumo tachografa galite valdyti tik tuomet, kai transporto priemonė stovi.



## Prieš pradėdant vairuoti

Toliau aprašomi įprastos vieno vairuotojo darbo dienos atvejų pavyzdžiai, kai:

- **Vairuotojo kortelė išimta** vakarykštės darbo dienos pabaigoje.
- **Vairuotojas ilsėjosi**, iki buvo įdėta kortelė.
- **Vairuotojo kortelė** vėl įdedama prasidėjus naujai darbo dienai.

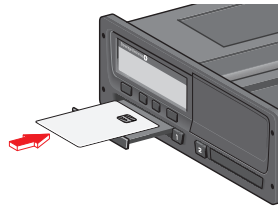
### Pastaba!

Vairuotojo kortelė turi būti įdėta į tachografą siekiant patvirtinti vairuotojo tapatybę. Vairuotojo kortelė išduodama konkrečiam asmeniui ir kitiems asmenims ją naudoti draudžiama.

## Kortelės įdėjimas

Kadangi tai yra vieno vairuotojo scenarijus, naudojamas 1 kortelės dėklas. Jei yra antrasis vairuotojas, jis savo kortelę turi dėti į 2 dėklą.

1. Paspauskite ir palaikykite nuspaudę mygtuką **1**, kol atsidarys dėklas.
2. Įkiškite kortelę taip, kad mikroschema būtų nukreipta į priekį ir į viršų.
3. Uždarykite dėklą atsargiai pastumdami.



Ekranas trumpam parodys pavardę, paskutinio išėmimo laiką, tuomet:

Poilsis iki  
dabar?

4. Paspauskite **GERAI**. Ekrane bus rodoma:

Pabaigos šalis

5. Pasirinkite galutinę kelionės šalį ir paspauskite **GERAI**. Ekrane bus rodoma:

Pradžios šalis

6. Pasirinkite pradinę kelionės šalį ir paspauskite **GERAI**. Ekrane bus rodoma:

Spausdinti įrašus?

7. Pasirinkite, ar norite spausdinti įvestų duomenų ataskaitą ar ne, paspausdami **TAIP** arba **NE**, tada paspauskite **GERAI**.

8. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte.

Ekrane bus rodoma:

Paruošta  
važiuoti

Jūs pasirengęs važiuoti.

Kortelės dėklas bus užrakintas:

- Kai transporto priemonė juda.
- Kai tachografas apdoroja vairuotojo kortelės duomenis.
- Jei nutraukiamas elektros tiekimas tachografui.

### Pastaba!

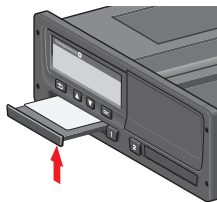
Jei galutinė šalis parinkta išėjus kortelę, nereikia jos registruoti dar kartą. Tachografas automatiškai nesufleruoja pradžios / pabaigos vietos, jei kortelė buvo išimta trumpiau nei 9 valandoms.

### Pastaba!

Jei tachografas nenuskaito kortelės (vairuotojo kortelės atpažinimas), žr. antraštė **Ekranu pranešimai58** psl..

## Dienos pabaigoje

Kai baigiamas dienos važiavimas arba vairuotojai keičiasi vietomis, kortelė išimama iš tachografo.



## Vairuotojo kortelės išėmimas

1. Paspauskite tachografo 1 arba 2 mygtuką.

Ekrane bus rodoma:

Galutinė šalis  
Portugalija

2. Pasirinkite galutinę šalį ir patvirtinkite paspausdami **GERAI**. Duomenys bus išsaugoti kortelėje, o dėklas atsidarys.
3. Šiek tiek pastumkite kortelę iš apačios pro dėklo plyšį arba dėklo kraštą spustelėkite žemyn, kol vairuotojo kortelė iššoks.
4. Uždarykite dėklą atsargiai pastumdami.

### Pastaba!

Kortelės išimti negalite, kai:

- važiuojate
  - apdorojami kortelės duomenys
  - (ADR transporto priemonėse)
- IŠJUNGTAIS degimas

## Kortelėje saugomi duomenys

Visa veikla, pvz., darbas, važiavimas ir poilsis, registruojama vairuotojo kortelėje ir tachografe. Važiuojant kortelė turi būti įdėta į tachografą, o jei keičiate transporto priemonę, kortelę turite pasiimti į kitą transporto priemonę. Kortelė tinka visiems skaitmeniniams tachografams, nepriklausomai nuo gamintojo. Taigi kortelėje visuomet turėsite atnaujintus vairuotojo duomenis.

Vairuotojo kortelėje duomenys saugomi iki jos vidinės atminties ribos paprastai bent jau 28 dienas. Viršijus šią ribą, nauji duomenys automatiškai rašomi ant seniausių duomenų.

## Dviejų vairuotojų scenarijus

Dabartinio vairuotojo kortelė visuomet turi būti dedama į 1 dėklą, o antrojo vairuotojo – į 2. Kai vairuotojai pasikeičia vietomis, turi sukeisti ir korteles, kad važiavimo laikas būtų registruojamas dabartinio vairuotojo kortelėje.

vietos užregistruotos.

## Pradžios ir pabaigos vieta

Darbo dienai prasidėjus ir pasibaigus tachografas turi žinoti kelionės pradžios ir pabaigos vietą.

Galite užregistruoti vietas bet kuriuo dienos metu (taip pat įvesdami duomenis rankiniu būdu). Išimant vairuotojo kortelę jums bus pateikta užklausa dėl galutinės vietos įvedimo.

Norėdami užregistruoti vietas darbo dienos metu, atlikite šiuos veiksmus:

1. Paspauskite **GERAI**, kad įjungtumėte meniu.
2. Pasirinkite:  
**VIETOS**
3. Paspauskite **GERAI** ir eikite į:  
**Pradžios vieta**
4. Paspauskite **GERAI** ir pasirinkite vietą;
5. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte.
6. Norėdami užregistruoti galutinę vietą, atlikite tokią pat procedūrą, tačiau pasirinkite:  
**Galutinė vieta**
7. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte galutinę vietą. Jūsų

## Įdėjus kortelę

Jei veikla atliekama neįdėjus vairuotojo kortelės, ją turite užregistruoti rankiniu būdu. Tarkime, kad veiklą užregistruosite kitą kartą įdėję vairuotojo kortelę. Prašome atkreipti dėmesį, kad visa veikla įvedama vietos laiku.

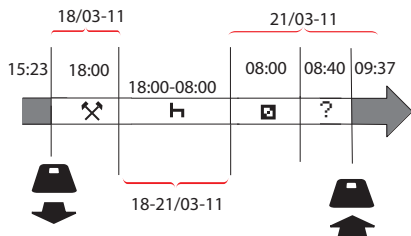
## Rankinė įvestis

Toliau aprašyti atvejai, kai informaciją reikia įvesti rankiniu būdu (įdėjus kortelę).

Turėkite omenyje, kad greičiausiai negalėsite to paties matyti savo ekrane.

- **Penktadienis, 15:23, 2011 03 18:** jūs atvykote ir išėmėte vairuotojo kortelę.
- **Nuo 15:23 iki 18:00:** atlikote kitą darbą.
- **Nuo 18:00 ir visą savaitgalį iki pirmadienio 08:00, kovo mėn. 21 d.:** ilsėjotės.
- **Nuo 08:00 iki 08:40:** buvote prieinamas.
- **Nuo 08:40 iki 09:37:** atlikote kitus darbus neapskaiytų laiku. Neapskaiytas laikas yra laikas, kuris neturėtų būti registruojamas vairuotojo kortelėje, pvz., važiavimas su analoginiu tachografu.

- **Pirmadienis, 09:37, 2011 03 21:** idėjote vairuotojo kortelę.



Norėdami užregistruoti rankinius įrašus pagal nurodytą scenarijų, atlikite šiuos veiksmus:

1. Įdėkite vairuotojo kortelę. Ekrane bus rodoma:  
`Poilsis iki dabar?`
2. Pasirinkite **NE** ir paspauskite **GERAI**. Ekrane bus rodoma:  
`Įvesti duomenis ranka?`
3. Paspauskite **GERAI**. Ekrane bus rodoma paskutinio kortelės išėmimo data ir laikas kartu su šia informacija:  
`baigti pamaina`

Dabar užregistruosite kitus darbus, kuriuos atlikote kovo 18 d.

4. Pažymėkite ✕ simbolį.



5. Paspauskite **GERAI**.



6. Data 18/03 yra teisinga, tačiau 21/3, esanti dešinėje, turi būti pakeista į **18/03**. Pakeiskite ją atgal į **18/03**, naudodamiesi rodyklių mygtukais.



7. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte.
8. Pakeiskite laiką (valandą) į **18** eidami pirmyn iki **18.37** ir paspauskite **GERAI**.



9. Pakeiskite minutes į **00** eidami į priekį iki **18:00** ir paspauskite **GERAI**.



10. Dar kartą paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte. Ekrane bus rodoma data ir laikas, kai buvo baigtas kitas darbas, kartu su:

`pabaiga  
pamaina`

Dabar užregistruosite savo poilsio laiką


11. Pažymėkite poilsio simbolį H ir paspauskite **GERAI**.



12. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte datą (**21/03**), kuri jau teisinga.
13. Pakeiskite valandą eidami iki **08** ir paspauskite **GERAI**.
14. Pakeiskite minutes eidami iki **08:00** ir paspauskite **GERAI**.
15. Kadangi poilsis buvo ilgesnis nei 9 valandos, bus pateiktas šis langas:  
`Pradžios šalis`
16. Pasirinkite pradžios šalį ir paspauskite **GERAI**.
17. Dar kartą paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte. Poilsio pabaigos data ir laikas rodomi kartu su šia informacija:

### pradėti pamainą

Dabar užregistruosite savo prieinamumo laiką.

18. Pažymėkite prieinamumo simbolį  ir paspauskite **GERAI**.

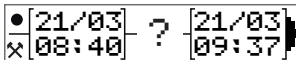


19. Paspauskite **GERAI**, jei norite patvirtinti datą (**kovo mėn. 21 d.**), kuri jau teisinga.
20. Pakeiskite valandą eidami iki **08** ir paspauskite **GERAI**.
21. Pakeiskite minutes eidami iki **08:40** ir paspauskite **GERAI**.
22. Dar kartą paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte. Prieinamumo laikotarpio pabaigos data ir laikas rodomi kartu su šia informacija:

### pradėti pamainą

Dabar užregistruosite darbą neapskaitytu laiku. Tai *nebus* užregistruota jūsų vairuotojo kortelėje.

23. Pažymėkite **?** simbolį ir paspauskite **GERAI**.



24. Rodomas laikas (teisingas) tarp paskutinės veiklos (neapskaitytas laikas) ir laiko, kai buvo įdėta kortelė). Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte.
25. Dar kartą paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte.

Dabar užregistravote visą darbo, poilsio, prieinamumo laiką ir neapskaitytą laiką laikotarpiu, kai kortelė buvo išimta. Ekrane bus rodoma:

Spausdinti  
įrašus?

26. Pasirinkite, ar norite spausdinti įvestų duomenų ataskaitą, ar ne, paspausdami **TAIP** arba **NE**. Manome, kad ataskaitos jums nereikės (informaciją apie spausdintines ataskaitas rasite skyriuje antraštė **Spausdintinės ataskaitos** 32 psl..
27. Paspauskite **GERAI**. Ekrane bus rodoma:
- Patvirtinti įrašus?
28. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte ir išsaugotumėte įrašus. Ekrane bus rodoma:
- Paruošta vairuoti

### Rankinės įvesties pakeitimas

Bet kada galite sugrįžti ir pakeisti ranka darytus įrašus naudodami mygtuką **Atgal**.

Pakeitimus galite atlikti tol, kol neatsakėte **TAIP** į užklausą

Patvirtinti  
įrašus?

1. Pasirinkite **NE** ir paspauskite **GERAI**.
2. Pasirinkite:  
Keisti įrašą?
3. Paspauskite **GERAI**, tada ekrane bus parodytas pirmasis ranka darytas įrašas.
4. Eikite prie įrašo, kurį keisite. Atlikite pakeitimus pagal aprašytą procedūrą.

## Visų įrašų ištrynimasis

Norėdami viską pradėti iš pradžių, atlikite toliau nurodytus veiksmus, kai bus pateikta užklausa:

Patvirtinti  
įrašus?

5. Paspauskite **NE** ir pasirinkite:

Ištrinti visus  
įrašus

6. Paspauskite **GERAI** ir užregistruokite naujus įrašus pagal aprašytą procedūrą.

### Pastaba!

Ranka daromų įrašų režimas bus uždarytas pradėjus važiuoti, arba jei 1–20 minučių, priklausomai nuo nuostatos, tachografe nebus atliekama jokių veiksmų.

## Veiklos pasirinkimas

Kai transporto priemonė sustoja, vairuotojui ir antrajam vairuotojui galima rankiniu būdu parinkti šių tipų veiklą.

✂ Darbas

⌂ Poilsis

☑ Prieinamas



1. Kortelei esant tachografe, trumpam spustelėkite mygtuką (1/2). Jei esate vairuotojas, naudokite mygtuką (1), jei antrasis vairuotojas – mygtuką (2).
2. Dar kartą trumpai spustelėkite, kol užsideds reikiamas simbolis.
3. Palaukite, kol tachografas vėl perjungs pasirinktą rodinį (kurį pasirinkote prieš tai).

## Darbo laiko direktyva (WTD)

Ši „Stoneridge“ skaitmeninio tachografo versija atitinka ES darbo laiko direktyvą (2002/15/EB).

## DDS vairuotojo scenarijuje

DDS į skaičiavimus įtraukia ir Darbo laiko direktyvą, ir kelto / traukinio režimą.

DDS aprašyta vairuotojo scenarijuje, turinčiame šias dalis:

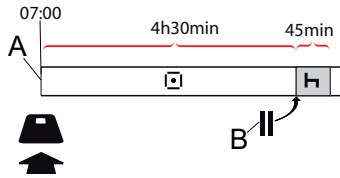


toliau aprašoma pagrindinė scenarijaus dalis kartu su likusio važiuoti laiko rodinium.

## Važiavimo pradžia su DDS

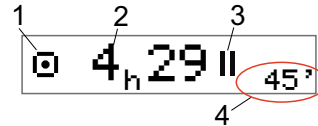
Tarkime, pradėdote važiuoti ryte, pvz., 7 val. Toliau iliustracijoje parodyta, kad įdėjote kortelę ir pradėjote važiuoti tuo pačiu metu (A).

Pagal dabartinius reikalavimus jums galima važiuoti 4 valandas ir 30 minučių, po to turite daryti 45 minučių pertrauką (arba 15 + 30 minučių). Pabaigoje sukauptas važiavimo laikas pažymimas simboliu padėtyje (B).



### Likęs važiuoti laikas

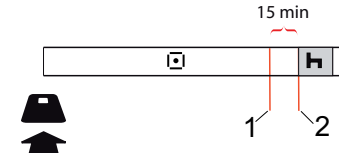
DDS stebi jūsų važiavimo laiką ir rodo, kiek laiko dar galite važiuoti.



1. Piktograma rodo, kad tai likusio važiuoti laiko rodinys.
2. Galite važiuoti 4 valandas ir 29 minutes, po to turėsite pailsėti.
3. Kita reikalaujama veikla bus poilsis.
4. Kita reikalaujama pertrauka turės būti mažiausiai 45 minutės.

### Įspėjimas ir išankstinis įspėjimas

Kai iki važiavimo pabaigos lieka 15 minučių, tachografas pateikia išankstinį įspėjimą. Kai privalote sustoti, pateikiamas įspėjimas.



1. Išankstinis įspėjimas pateikiamas likus 15 minučių iki važiavimo laiko pabaigos.
2. Įspėjimas pateikiamas pasibaigus važiavimo laikui.

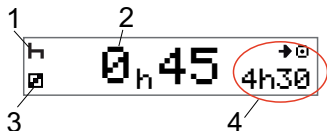
## Pertrauka

Jums ilsintis DDS pateiks likusio poilsio laiko rodinį, panašiai kaip ir likusio važiavimo laiko rodinį važiuojant.

45min



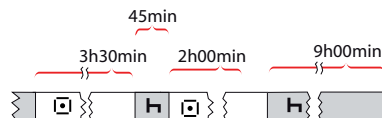
Tai pirmoji pertrauka po 4,5 val. važiavimo.



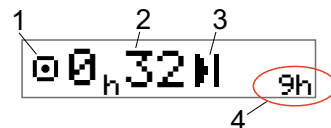
1. Vairuotojas ilsisi.
2. Poilsiu liko 45 minutės.
3. Parinkta vairuotojo veikla yra „prieinamas“.
4. Baigę ilsėtis galite važiuoti 4 valandas 30 minučių.

## Į dienos pabaigą

Baigiantis dienai, veikla pasikeitė į kasdienį poilsį.



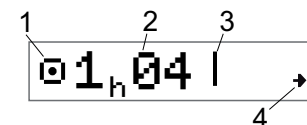
Po dienos, kai: važiauta 4,5 val., daryta 45 min. pertrauka, važiauta 3,5 val., daryta 45 min. pertrauka ir galiausiai važiauta 1 val. 28 min., bus rodoma:



1. Piktograma rodo, kad tai likusio važiavimo laiko rodinys.
2. Galite važiuoti 32 minutes, po to turėsite pailsėti.
3. Kitą reikiamą veiklą rodo kasdienio poilsio piktograma.
4. Ji rodo, kad turite 9 valandas ilsėtis.

## Savaitės važiavimo laiko riba

Kai savaitės važiavimo laikas artėja prie pabaigos, bus pateiktas toks rodinys:

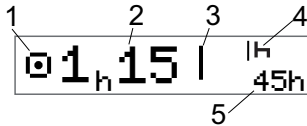


1. Piktograma rodo, kad tai likusio važiavimo laiko rodinys.
2. Laikas, kiek liko važiuoti šią savaitę.
3. Piktograma rodo, kad turite atlikti savaitinį poilsį.
4. Piktograma rodo, jog turite palaukti kitos savaitės, kad gautumėte daugiau važiavimo laiko. Turite palaukti iki kitos UTC savaitės.



## Kalendoriaus laiko ribos

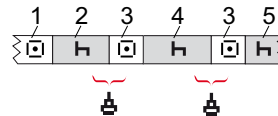
Kai kita veikla bus savaitinis poilsis, bus rodomas likęs važiavimo laikas:



1. Piktograma rodo, kad tai likusio važiuoti laiko rodinys.
2. Laikas, kiek liko važiuoti šią savaitę.
3. Piktograma, rodanti, jog turite užpildyti savaitinę ataskaitą, kad gautumėte daugiau važiavimo laiko.
4. Piktograma, rodanti, kad savaitinį poilsį reikia pradėti nedelsiant pasibaigus važiavimo laikui.
5. Rodo poilsio trukmę (45 valandos).

## Kelto arba traukinio scenarijus

Kai išeinama įprastinio kasdienio poilsio ir keliaujama keltu arba traukiniu, yra galimybė dukart pertraukti poilsį, kad būtų galima įvažiuoti į keltą arba traukinį arba iš jų išvažiuoti. Naudojant DDS, norint tinkamai apskaičiuoti dienos poilsio laiką, įveskite specialią keldo / traukinio sąlygą iškart prieš pradėdami įvažiavimą / išvažiavimą į (iš) kelto / traukinio, kaip parodyta toliau pateiktoje iliustracijoje.



1. Važiavimas į keltą / traukinį
2. Poilsis per laukimo laiką kelto / traukinio terminale.
3. Važiavimas įvažiuojant į keltą / traukinį arba išvažiuojant iš jų.
4. Poilsis per kelionę keltu / traukiniu.
5. Tolesnis atkūrimas iš naujo po kelionės keltu / traukiniu.

Bendras važiavimo laiko pertraukimas (3 ir 3) turi neviršyti 60 minučių.

## Suaktyvinti kelto / traukinio sąlygą

Norėdami suaktyvinti kelto / traukinio sąlygą (stovėdami eilėje arba kelte / traukinyje):

1. Paspauskite **GERAI**, kad įjungtumėte meniu.
2. Pasirinkite:  
**VIETOS**
3. Paspauskite **GERAI** ir pasirinkite:  
**keltas / traukinys**
4. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte. Kelto / traukinio veikla aktyvinta.

Kelto / traukinio rodinys (žr. antraštė **Keltas / traukinys13** psl.) automatiškai pasirodys, jei sąlygos bus tinkamos kasdieniam kelto / traukinio sutrikdytam poilsui.

### Pastaba!

Atminkite, kad įvažiavus į keltą veiklą vis tiek dar reikia pakeisti į poilsį.

Norėdami gauti daugiau informacijos taip pat žr. antraštė **Duomenys ir specifikacijos85** psl.

## Važiavimas už aprėpties ribų

Esant kai kurioms važiavimo sąlygoms, tachografe nebūtina įrašyti laiko, pvz., šalyse, kuriose tokio reikalavimo nėra. Šis važiavimo režimas vadinamas važiavimu už aprėpties ribų.

Smulkesnės informacijos rasite ES tachografų reglamente 561/2006 ir nacionaliniuose reglamentuose.

### Norėdami aktyvinti arba išjungti važiavimo už aprėpties ribų režimą:

1. Paspauskite **GERAI**, kad įjungtumėte meniu.
  2. Pasirinkite:  
**VIETOS**
  3. Paspauskite **GERAI** ir pasirinkite:  
**už aprėpties ribų**
  4. Paspauskite **GERAI**.
- Jei įjungėte važiavimo už aprėpties ribų režimą, numatytajame ekrane bus rodoma:

**Už**

Važiavimo už aprėpties ribų režimas aktyvintas.

- Jei važiavimo už aprėpties ribų režimą išjungiame, ekrane rodoma:

**Baigti važiavimą už aprėpties ribų?**

5. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte. Važiavimo už aprėpties ribų režimas išjungtas.

## Daugiau apie likusį važiuoti laiką

Likusio važiuoti laiko vaizde vykstant važiavimo scenarijui gali būti pateikiama įvairi informacija.



Toliau pateikta piktograma gali būti rodoma (1) padėtyje, ji reiškia:

- Laikas pertraukai 45 arba 15 + 30 min.
- Laikas kasdieniam poilsiui 11 arba 9 valandos
- | Laikas savaitiniam 45 arba 24

poilsui arba pasiektas savaitės važiavimo laikas.

valandos arba laukite iki kitos savaitės

- II Pasiekta 2 savaitių važiavimo laiko riba

Laukite iki kitos savaitės

Jei rodoma (2) piktograma, ji reiškia:



Kasdienis poilsis turi būti pradėtas nedelsiant, kai likęs laikas yra 0.



Kassavaitinis poilsis turi būti pradėtas nedelsiant, kai likęs laikas yra 0.



Darbo laikas yra kitos pertraukos arba poilsio priežastis.

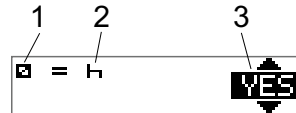
## DDS skaičiavimai ir apribojimai

Pagalbinėje dalyje pateiktas išsamesnis DDS skaičiavimų ir apribojimų aprašymas. Žr. antraštė **Duomenys ir specifikacijos** 85 psl..

## Prieinamumo laikotarpis (POA)

### DDS skaičiavimuose

Pagalbos vairuotojui priimant sprendimus režimu POA galima skaičiuoti kaip pertrauką (TAIP) arba neskaičiuoti kaip pertraukos (NE).

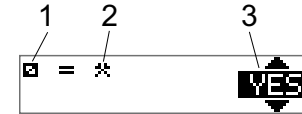


1. Prieinamumo piktograma.
2. Pertraukos piktograma.
3. Komandą galima perjungti tarp TAIP (POA skaičiuojama kaip pertrauka) ir NE (POA *neskaičiuojama* kaip pertrauka).

### WTD skaičiavimuose

Dėl skirtingų reglamentų Europos Sąjungoje, prieinamumo laikotarpį galima skaičiuoti kaip *pertrauką* arba kaip *darbą*.

Darbo laiko direktyvos režimu POA galima skaičiuoti kaip darbą (TAIP) arba neskaičiuoti kaip darbo (NE).



1. Prieinamumo piktograma.
2. Darbo piktograma.
3. Komandą galima perjungti tarp TAIP (POA skaičiuojama kaip darbas) ir NE (POA *neskaičiuojama* kaip darbas).

## INFORMACIJOS meniu

Kai pasirenkate informacijos meniu, rodomi šie rodiniai:

- Sukauptas 1 vairuotojo važiavimo laikas.
- Sukauptas 2 vairuotojo važiavimo laikas.
- Vietos data ir laikas.
- UTC data ir laikas.
- SE 5000 leidimo ir programinės įrangos identifikacijos numeris.
- Įmonė užrakinta.
- Laikas iki siuntimosi ir kalibravimo.
- Kalendoriaus iki poilsio likęs laikas.

### Pastaba!

Informacijos meniu atsiranda tik transporto priemonei stovint.

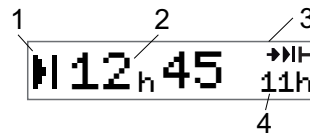
## Kaip įjungti INFORMACIJOS MENIU

INFORMACIJOS meniu galite įjungti taip:

1. Paspauskite **GERAI**, kad įjungtumėte meniu.
2. Pasirinkite:  
**INFORM.**
3. Paspauskite **GERAI**.

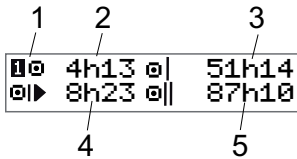
Dabar galite rodyklių mygtukais judėti tarp įvairių rodinių.

*Kalendoriaus iki poilsio likęs laikas*



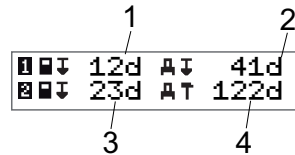
1. Kalendoriaus laiko iki poilsio piktograma.
2. Laikas, likęs iki poilsio, turi prasidėti.
3. Piktograma, nurodanti, jog kitas poilsis turi būti kasdienis poilsis.
4. Nurodo, kiek turi trukti poilsis (šiuo atveju 11 valandų).

### Sukauptas 1 ir 2 vairuotojo važiavimo laikas



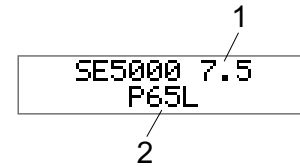
1. 1 vairuotojas (panašus ir 2 vairuotojo vaizdas).
2. Nenutrūkstamo važiavimo laikas.
3. Sukauptas važiavimo laikas per savaitę.
4. Sukauptas kasdienio važiavimo laikas.
5. Sukauptas dviejų savaitių važiavimo laikas.

### Iki siuntimosi ir kalibravimo likęs laikas



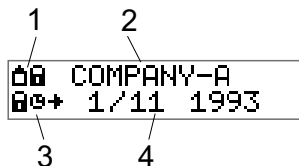
1. Dienos, likusios iki tada, kai reikės siųstis 1 vairuotojo kortelės duomenis.
2. Dienos, likusios iki tada, kai reikės siųstis tachografo duomenis.
3. Dienos, likusios iki tada, kai reikės siųstis 2 vairuotojo kortelės duomenis.
4. Dienos, likusios iki tada, kai tachografa reikės kalibruoti.

### Leidimas



1. SE5000 leidimas.
2. Programinės įrangos identifikacijos numeris.

### Įmonė užrakinta



1. Įmonės užraktų piktogramos kombinacija.
2. Įmonės su aktyviu užraktu pavadinimas.
3. Užrakinimo pradžios laiko piktograma.
4. Data, kai įmonės duomenys buvo užrakinti.

### Vairuotojo nuostatos

Vairuotojas gali keisti šias nuostatas:

- Kalbos pakeitimas
- DDS pateikties įjungimas / išjungimas
- DDS išpėjimų įjungimas / išjungimas
- Laiko keitimas
- Vietos laiko pakeitimas
- Vasaros laikas
- Atvirkštinės ekrano spalvos
- Transporto priemonės registracijos numerio (VRN) peržiūra
- WTD rodymo įjungimas / išjungimas

### Kalbos pakeitimas

Pagal numatytąją nuostatą tachografe ir spausdintinėse ataskaitose naudojama vairuotojo kortelės kalba, tačiau ją galite pakeisti.

Jei pakeičiate kalbą, naujoji bus išsaugota tik tachografe, o ne vairuotojo kortelėje.

1. Paspauskite **GERAI**, kad įjungtumėte meniu.
2. Pasirinkite:  
**NUOSTATOS**
3. Paspauskite **GERAI** ir pasirinkite:  
**Kalba**
4. Paspauskite **GERAI** ir pasirinkite norimą kalbą.
5. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte. Kalba pakeista.

## DDS rodymas įjungtas / išjungtas

Pagal numatytąją nuostatą DDS (pagalba vairuotojui priimant sprendimus) yra aktyvinta, tačiau ją galima išjungti. Kartu bus išjungiamas ne tik rodymas, bet ir visi su DDS susiję išpėjimai.

1. Paspauskite **GERAI**, kad įjungtumėte meniu.
2. Pasirinkite:  
**NUOSTATOS**
3. Paspauskite **GERAI** ir pasirinkite:  
**DDS nuostatos**
4. Paspauskite **GERAI** ir pasirinkite:  
**DDS aktyvinti**
5. Norėdami išjungti DDS rodyimą, pasirinkite **IŠJUNGTA**.
6. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte. DDS rodymas dabar išjungtas.

## DDS išpėjimai įjungti / išjungti

Pagal numatytąją nuostatą DDS (pagalba vairuotojui priimant sprendimus) yra aktyvinta, tačiau ją galima išjungti.

1. Paspauskite **GERAI**, kad įjungtumėte meniu.
2. Pasirinkite:  
**NUOSTATOS**
3. Paspauskite **GERAI** ir pasirinkite:  
**DDS nuostatos**
4. Paspauskite **GERAI** ir pasirinkite:  
**DDS išpėjimai**
5. Norėdami išjungti DDS išpėjimus, pasirinkite **IŠJUNGTA**.
6. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte. DDS išpėjimai dabar išjungti.

## Laiko keitimas

Visa tachografo veikla registruojama UTC laiku (pasaulinis koordinuotasis laikas), kuris daugiau ar mažiau atitinka GMT (Grinvičo laiką). Žiemos ir vasaros laikas nepakeičiamas automatiškai (įprastas / vasaros laikas).

UTC laiką galite keisti viena minute per savaitę (daugiau ar mažiau), tai gali būti labai svarbu keičiant vieną transporto priemonę į kitą.

Jei laikas pasikeitė daugiau nei 20 minučių, tachografą reikia sukalibruoti skaitmeninių tachografų servise.

1. Paspauskite **GERAI**, kad įjungtumėte meniu.
2. Pasirinkite:  
**NUOSTATOS**
3. Paspauskite **GERAI** ir pasirinkite:  
**UTC laikas**
4. Paspauskite **GERAI**.
5. Pakeiskite laiką rodyklių mygtukais.
6. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte. Laikas pakeistas.

## Vietos laiko pakeitimas

Vietos laikas yra dabartinis laikas šalyje. Vietos laikas rodomas tik kaip informacija ekrane ir kai kuriose spausdintinėse ataskaitose. Vietos laikas nustatomas rankiniu būdu ir gali būti reguliuojamas 30 minučių žingsniais.

1. Paspauskite **GERAI**, kad įjungtumėte meniu.
2. Pasirinkite:  
**NUOSTATOS**
3. Paspauskite **GERAI** ir pasirinkite:  
**Vietos laikas**
4. Paspauskite **GERAI**.
5. Pakeiskite laiką rodyklių mygtukais.
6. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte. Vietos laikas pakeistas.

## Vasaros laikas

ES šalyse paskutinį kovo ir spalio sekmadienį tachografas primins, kad pakeistumėte vietos laiką atsižvelgdami į vasaros laiką (vietinis vasaros ir žiemos laikas).

1. Kai reikės atlikti šį pakeitimą, ekrane pasirodys:  
**Naujas laikas?**
2. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte. Vietos laikas pakeistas.

## Atvirkštinės ekrano spalvos

Yra du ekrano režimai: tamsus fonas su šviesiu tekstu arba šviesus fonas su tamsiu tekstu.

1. Paspauskite **GERAI**, kad įjungtumėte meniu.
2. Pasirinkite:  
**NUOSTATOS**
3. Paspauskite **GERAI** ir pasirinkite:  
**Ekrano apvertimo funkcija**
4. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte. Ekrano spalvos apkeičiamos.

Norėdami atkurti ekrano spalvas, atlikite tokią pat procedūrą, tačiau 3 žingsnyje rinkitės **NE**.



## Transporto priemonės registracijos numerio peržiūra

Vairuotojas gali pažiūrėti transporto priemonės registracijos numerį (VRN), bet tam reikia įmonės kortelės, žr. antraštė **Transporto priemonės registracijos numerio (VRN) nustatymas**<sup>45</sup> psl..

1. Paspauskite **GERAI**, kad įjungtumėte meniu.
2. Pasirinkite:  
**NUOSTATOS**
3. Paspauskite **GERAI** ir pasirinkite:  
**Reg. numeris**
4. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte. Bus rodomas transporto priemonės registracijos numeris.

## Energijos taupymo režimas

Kai išjungiamas paleidimo raktelis, tachografas įjungia energijos taupymo režimą dešimt minučių po paskutinio veiksmo. Kai įrenginys veikia energijos taupymo režimu, ekranas išjungtas.

Ekranas bus įjungtas, kai:

- Paspaudžiamas bet kuris mygtukas
- Paleidimo raktelis pasukamas į įjungimo padėtį
- Transporto priemonė prikabinama vilkti

## Tachografo priežiūra

Norėdami, kad tachografas tarnautų ilgai ir nepriekaištingai:

- Dėklus visuomet laikykite uždarytus ir atidarykite tik tuomet, kai reikia įdėti arba išimti kortelę.
- Nedėkite daiktų ant atidarytų dėklų, nes galite juos sugadinti.
- Išlaikykite tachografa švarų.
- Nešvarų tachografa valykite drėgnu, minkštu audeklų.

## Kortelių priežiūra

Korteles prižiūrėkite laikydamiesi šių nurodymų:

- Nelankstykite ir nelenkite kortelės.
- Stenkitės, kad kortelės kontaktai nebūtų sutepti purvu ar dulkelėmis.
- Jei reikia, kortelę nuvalykite minkštu drėgnu audiniu.
- Saugokite ją nuo pažeidimų.

## Pažeidus, pametus ar praradus kortelę

Jei kortelę pažeidėte, pametėte ar praradote, savininkas turi išduoti naują kortelę, gavęs ją iš atsakingos institucijos toje šalyje, kurioje buvo išduota ankstesnė kortelė.

Jei kortelę pavogė arba jei savininkas įtaria, kad prieigą prie kortelės turi neįgaliotas asmuo, savininkas turi pranešti tai vietinei policijai ir gauti policijos protokolo numerį.

Vairuotojui, neturinčiam galiojančios vairuotojo kortelės, nebus leista vairuoti

transporto priemonės, kurioje įrengtas skaitmeninis tachografas.

## Spausdintinės ataskaitos


Galite peržiūrėti informaciją, saugomą tachografe ir vairuotojo kortelėse, atspausdinę ant popieriaus arba ekrane. Galimos įvairios pateiktys, išsamiau apie jas skaitykite dalyje antraštė **Spausdintinių ataskaitų pavyzdžiai** 71 psl.

## Popieriuje spausdintos ataskaitos

1. Paspauskite **GERAI**, kad įjungtumėte meniu.
  2. Pasirinkite:  
**SPAUDINIMAS**
  3. Paspauskite **GERAI**.
  4. Pasirinkite spausdintinės ataskaitos tipą, paspauskite **GERAI**.
  5. Kai kuriems spausdintinių ataskaitų tipams reikia nurodyti vairuotojo kortelę ir datą. Jei taip, ekrane bus rodoma:  
**Pasirinkite 1 arba 2 kortelę**
- Pasirinkite **1**, jei norite spausdinti dabartinio vairuotojo kortelės ataskaitą,

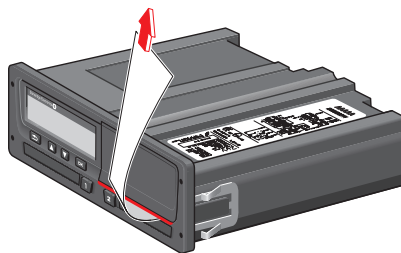
arba **2**, jei norite spausdinti antrojo vairuotojo kortelės ataskaitą. Ekrane bus rodoma:

```
Pasirinkite datą 09/11
2011
```

- Pasirinkite norimą datą rodyklių mygtukais ir paspauskite **GERAI**.
- 6. Pasirinkite:  
`spausdintuvas`
- 7. Paspauskite **GERAI**. Ekrane bus rodoma:  
`Spausdinimas  
užimtas`
- 8. Palaukite, kol pranešimas dings, tuomet patraukite atspausdintą ataskaitą į viršų ir nuplėškite. (Jei norite atšaukti procesą, paspauskite ir palaikykite nuspaudę mygtuką )

#### **Pastaba!**

Kad popierius neužstrigtų, neuždenkite popieriaus kasetės lizdo.



#### **Duomenų peržiūra ekrane**

1. Paspauskite **GERAI**, kad įjungtumėte meniu.
2. Pasirinkite:  
`SPAUDINIMAS`
3. Paspauskite **GERAI**.
4. Pasirinkite spausdintinės ataskaitos tipą, paspauskite **GERAI**.
5. Kai kuriems spausdintinių ataskaitų tipams reikia nurodyti vairuotojo kortelę ir datą. Jei taip, ekrane bus rodoma:

```
Pasirinkite 1 arba 2
kortelę
```

- Pasirinkite **1**, jei norite spausdinti dabartinio vairuotojo kortelės ataskaitą, arba **2**, jei norite spausdinti antrojo vairuotojo kortelės ataskaitą. Ekrane bus rodoma:

```
Pasirinkite datą
```

- Pasirinkite norimą datą rodyklių mygtukais ir paspauskite **GERAI**.
- 6. Pasirinkite:  
`rodinys`

7. Paspauskite **GERAI**. Per duomenis slinkite rodyklių mygtukais, norėdami grįžti paspauskite **GERAI**.

## Popieriaus ritinio keitimas

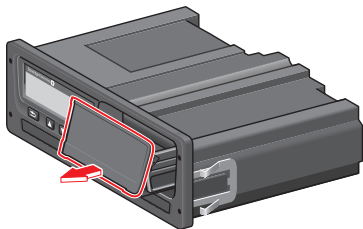
### Pastaba!

Norėdami išvengti gedimų, naudokite tik „Stoneridge“ patvirtintą popierių.

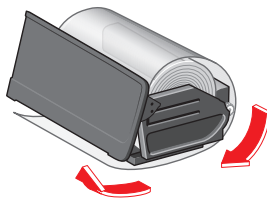
1. Paspauskite priekinio skydelio viršutinį kampą. Skydelis atsidarys.



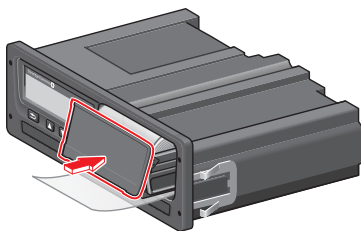
2. Prilaikykite apatinį skydelio kampą ir atsargiai ištraukite kasetę.



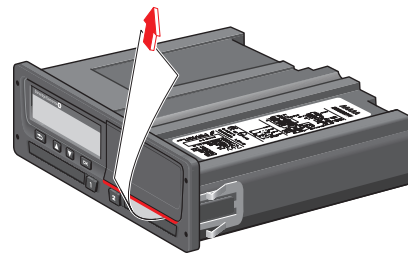
3. Apvyniokite popierių aplink popieriaus kasetės galą ir traukite tolyn pro skydelio apatinį kraštą.



4. Įdėkite popierių į spausdintuvą.
5. Įstumkite popieriaus kasetę į tachografą ir paspauskite apatinę skydelio dalį, kad jis užsidarytų.



6. Patraukite popierių aukšтын ir nuplėškite.



## Įmonės dalis

Įmonės dalyje pateikiama informacija, skirta transporto priemonių savininkams ir vežėjams, turintiems tam tikras pareigas, aprašytas šiuose pagrindiniuose skyriuose:

- **Įmonės apžiūra** – įmonė privalo atlikti tachografo apžiūras ir saugoti įrašus apie jas.
- **Apžiūra servise** – įmonė turi administruoti tachografo apžiūrą servise ir saugoti apžiūros įrašus.
- **Duomenų užrakinimas ir atrakinimas** – įmonė gali užrakinti duomenis, kad jie nebūtų pasiekiami neįgalotiems asmenims. Čia ši funkcija aprašyta kartu su atkūrimo funkcija (duomenų atrakinimu).
- **Duomenų atsiuntimas** – įmonė privalo atsisiųsti tachografo duomenis.
- **Įmonės kortelė** – joje yra informacija apie įmonės kortelę.
- **Įmonės nuostatos** – čia pateikiamos kelios nuostatos, prieinamos tik įmonės darbuotojams.

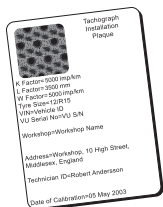
### Pastaba!

Įmonė turi užtikrinti, kad visos jos transporto priemonės, kurių masė didesnė nei 3,5 tonos, turėtų skaitmenines tachografo sistemas pagal ES reglamentus ir nacionalinius įstatymus. Įmonės kortelė išduodama konkrečiam asmeniui. Kitiems asmenims ją naudoti draudžiama.

### Apžiūra įmonėje

Per apžiūrą įmonėje turi būti patvirtinta, kad:

- Tipo patvirtinimo numeris yra teisingas.
- UTC laikas yra tikslus (leistina paklaida – mažiau nei 20 minučių).
- Tachografo kalibravimas nėra nukrypęs nuo leidžiamo intervalo.
- Įrenginio plokštelė tebėra galiojanti ir nepažeista.



- Nenuplėšta apsauginė etiketė.

Per patikrą įmonėje taip pat turi būti patvirtinama, kad:

- Išsaugoti kalibravimo faktoriai atitinka parametrus, nurodytus įrenginio plokštelėje.

- Vidiniai tachografe saugomi transporto priemonės parametrai (Transporto Priemonės Identifikavimo Numeris [VIN] ir Transporto Priemonės Registracijos Numeris [VRN]) atitinka realius transporto priemonės duomenis.
- Tachografas neturi matomų pažeidimų.

### Įrašų išsaugojimas

Išsaugokite įrašus apie apžiūrą įmonėje.

### Nepavykusi apžiūra

Jei įmonei atliekant apžiūrą kuriuose nors elementuose nustatoma klaidų arba jei dėl apžiūros kyla abejonų, transporto priemonė turi būti nuvežta apžiūrėti į skaitmeninių tachografų dirbtuves.

Jei nebus vykdomas šis reikalavimas, bus laikoma, kad įmonė pažeidė ES, EEB ir AETR tachografų taisykles, o transporto priemonė, kurioje sumontuotas tachografas, bus nebetinkama naudoti.

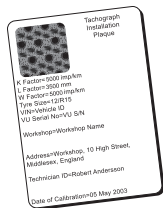
### Pastaba!

Dėl nacionalinio reglamento teiraukitės atitinkamose valdžios institucijose.

## Apziūra servise

Īrengtas tachografas kas dvejus metus turi bti apziurimas servise. Īmonē yra atsakinga uz šios apziūros administravimā ir irāšū apie apziūrā saugojimā (apziūra turi bti vykdoma skaitmeniniū tachografu servise.

Īrenginio plokštelēje, esančioje prie tachografo, nurodyta ankstesnēs apziūros data.



### Pastaba!

Atliekant apziūrā Īrenginio plokštelē turi bti galiojanti ir nepažeista.

Īsitikinti, kad po periodinio serviso patikrinimo išduotame tachografo bandymū sertifikate pateikta informacija yra tikslī.

Īmonē turi pasirūpinti šiais irāšais:

- Bandymū sertifikatais iš serviso.
- Neįmanomo persiuntimo pažyma, žr. antraštē **Siuntimasis – kam?40** psl..

Duomenys turi bti pceinami, jei Īgaliotos institucijos atliks tyrimā ar auditā.

## Duomenų užrakinimas / atrakinimas

Įmonės savininkas gali užrakinti tachografo duomenis, kad jie nebūtų pasiekiami neįgalotiems asmenims.

Rekomenduojame duomenų užrakinimą atlikti prieš naudojant tachografą. Jei užrakinama vėliau, visi duomenys, įrašyti iki užrakinimo, bus prieinami.

## Transporto priemonės pardavimas

Jei transporto priemonė bus parduodama, prieš perduodant ją naujam savininkui reikia atlikti atrakinimo procedūrą. Jei to nepadarysite, išsaugoti duomenys gali susimaišyti.

## Įkišus įmonės kortelę

Kai įkišama įmonės kortelė, SE5000 automatiškai paklaus, ar reikia suaktyvinti įmonės užrakinimą.

Įmonės  
užrakinimas

Jei įkišta kortelė jau turi aktyvų užraktą, nieko klausama nebus.

1. Pasirinkite **TAIP** ir paspauskite **GERAI**.

Trumpam pasirodys toks ekranas:

Užrakinimas  
baigtas

Vėliau galite bet kada peržiūrėti užrakinimo / atrakinimo būseną, pasirinkdami INFORMACIJOS meniu, žr. antraštę **Kaip įjungti INFORMACIJOS MENU26** psl..

## Užrakinusi kita įmonė

Jei atliekant užrakinimą tebegalioja kitos įmonės užraktas, tachografas automatiškai atrakins ankstesnės įmonės duomenis. Duomenų nepraras nė viena įmonė.



## Duomenų užrakinimas

Jei įmonės duomenys neužrakinti, įdėjus įmonės kortelę parodomas užrakinimo meniu. Be to, užrakinimą galima atlikti bet kuriuo metu.

1. Paspaudus mygtuką **GERAI** bus parodytas tachografo meniu.
2. Pasirinkite:  
**ĮMONĖS UŽRAKINIMAS**
3. Paspauskite **GERAI**.

Ekране bus rodoma:

Įmonės  
užrakinimas

5. Pasirinkite **TAIP** ir paspauskite **GERAI**.

Trumpam pasirodys toks ekranas:

Užrakinimas  
baigtas

Jei paskutinį kart duomenis atrakino dabartinė įmonė, tas atrakinimas atšaukiamas ir dabartinės įmonės užrakinimas pratęsiamas iki ankstesnio užrakinimo datos ir laiko.

### Pastaba!

Tachografas gali turėti daugiausia 255 įmonės užrakinimus. Po to seniausias įmonės užrakinimas pašalinamas.

Atrakinimas  
baigtas

## Duomenų atrakinimas

Atrakinimą reikia atlikti prieš perduodant tachografa kitai įmonei, kitu atveju yra pavojus, kad bus įrašyti kitos įmonės duomenys. Jei užmiršite atrakinti duomenis, jie išliks užrakinti, kol kita įmonė atliks atrakinimą.

1. Į 1 arba 2 dėklą įdėkite įmonės kortelę. Tachografas automatiškai įjungia įmonės darbo režimą.

Jei įdėtos dvi įmonės kortelės, paskutinė įdėta bus išstumta.

2. Paspaudus mygtuką **GERAI** bus parodytas tachografo meniu.
3. Pasirinkite:  
**ĮMONĖS UŽRAKINIMAS**
4. Paspauskite **GERAI**.
5. Pasirinkite **TAIP** ir paspauskite **GERAI**.

Ekране bus rodoma:

Įmonės  
atrakinimas

6. Pasirinkite **TAIP** ir paspauskite **GERAI**, kad užrakintumėte.

Trumpam pasirodys toks ekranas:

## Siuntimasis – kam?

Laisva vieta kortelėse ir tachografe yra ribota, o atminčiai užsipildžius sena informacija bus perrašyta nauja ir prarasta.

Norint to išvengti ir apsaugoti kortelės bei tachografo duomenis, reikia dažnai siųstis informaciją. Tai reiškia, kad duomenys bus persiunčiami iš kortelės / tachografo į duomenų saugyklas ne transporto priemonėje.

Duomenis reikia siųstis reguliariai. Turėkite omenyje, kad siunčiantis duomenys nebus pažeidžiami. Duomenys ištrinami (sunaikinami) tik netyčia arba tuomet, kai ant jų užrašomi nauji duomenys.

### Pastaba!

Dėl išsamesnės informacijos susisiekite su atitinkamomis institucijomis.

## Įranga

Išsaugotų duomenų siuntimasis iš tachografo ar vairuotojo kortelės atminties atliekamas prijungus siuntimosi įrangą. Geriausiems rezultatams pasiekti „Stoneridge Electronics“ rekomenduoja „OPTAC“. Galima naudoti ir kitą įrangą, atitinkančią protokolą, kaip nurodyta teisinio dokumento 1360/2002 7 priede.

Galimas ir nuotolinis siuntimasis, tačiau čia jis neaprašomas.

Daugelio tipų įranga gali atsisiųsti duomenis iš kortelės, kortelę tiesiogiai įdėjus į kortelės laikiklį toje įrangoje.

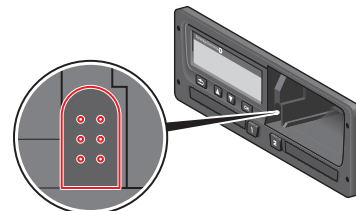
Duomenims atsisiųsti naudojama įranga sugeneruos skaitmeninį parašą, kuris bus saugomas kartu su atsisiųstais duomenimis.

## Siuntimosi procedūra

### Pastaba!

Jei vairuotojo kortelė įdėta į 1 dėklą, į 2 dėklą įdėkite įmonės kortelę, kad būtų galima atsisiųsti duomenis.

1. Išimkite spausdintuvo kasetę.
2. Prijunkite duomenų persiuntimo įrangą prie tachografo pasinaudodami priekine 6-krypte duomenų persiuntimo jungtimi.



3. Pagal siuntimosi įrangos instrukcijas pradėkite duomenų siuntimą. Tachografe bus rodoma:

**Siunčiama. Užimta**

Pasibaigus duomenų siuntimui, ekrane bus pateiktas šis pranešimas:

**Atsisiųsta sėkmingai**

Jei duomenų parsisiuntimo procesas nebuvo sėkmingas, ekrane bus rodomas šis pranešimas:

**Atsisiuntimas nepavyko**

Žr. antraštė **Ekranu pranešimai** 58 psl.

### **Įrašų išsaugojimas**

Visus atsisiųstus duomenis laikykite saugiai ir tinkamai. Taip išvengsite neleistinos prieigos prie duomenų.

Duomenys turi būti prieinami, jei igalios institucijos atliks tyrimą ar auditą.

### **Pažyma – kai neįmanoma atsisiųsti**

Jei servise neįmanoma atsisiųsti duomenų iš sugadinto tachografo, servisas išduos neįmanomo persiuntimo pažymą.

Toks iš serviso gautas sertifikatas turi būti laikomas saugiai. Kai atliekamas tyrimas ar auditas, ši sertifikata būtina pateikti atitinkamoms institucijoms.

Rekomenduojama turėti skaitmeninių tachografų serviso išduotą neįmanomo persiuntimo pažymų registrą.

### **Pastaba!**

Jei atitinkamos institucijos raštu

pareikalauja serviso pateikti išsaugotus persiųstus duomenis, jų kopija atitinkamai institucijai tyrimo tikslais gali būti pateikta be duomenų savininko leidimo.

### **Siuntimasis su valdymo kortele**

Turėdamos galiojančią valdymo kortelę, atitinkamos institucijos gali pačios atsisiųsti duomenis tyrimo tikslais.

## Įmonės kortelė

Įmonės kortelės išduoda atsakingos institucijos ES, EEB ir AETR šalyse (ES – Europos Sąjunga, EEB – Europos ekonominė bendrija, AETR – Jungtinių Tautų sutartis dėl tarptautinio transportavimo keliais). Įmonė gali turėti kelias įmonės korteles.

Įmonės kortelė turi būti įdėta į tachografą, kad būtų patvirtinta įmonės tapatybė.

### Pastaba!

Jei tachografas nenukaito kortelės (įmonės kortelės autorizacija), žr. antraštė **Ekrano pranešimai 58** psl. psl. ir ieškokite:

### 1 kortelės atp. klaida

Įmonės kortelę galima autorizuoti nuotoliniu būdu. Jei nuotolinė autorizacija nepavyksta, vartotojui tai bus pranešta per vartotojo sąsają. Tai nebus matoma VU ekrane.

Kortelės dėklas užrakinamas, kai transporto priemonė juda, tuo metu, kai tachografas nuskaito įmonės kortelę ir kai nutraukiamas elektros srovės tiekimas tachografui.

Įmonės kortelėje gali būti mažiausiai 230 įrašų. Didžiausias įrašų skaičius priklauso nuo kortelės tipo. Kai pasiekiami viršutinė riba, seniausi duomenys perrašomi.

## Siunčiantis, užrakinant / atrakinant išsaugomi duomenys

Kiekvieną kartą įmonės kortelę įdėjus į tachografą kortelės veikla įrašoma įmonės kortelėje ir tachografe.

- Įmonės veiklos data ir laikas.
- Atliktos veiklos tipas.
- Persiūtus laikotarpis, jei aktualu.
- Transporto priemonės, naudotos veiklai, registracijos numeris (VRN) ir priemonę įregistravusi šalies institucija.
- Vairuotojo kortelės numeris ir kortelę išdavusi valstybė, jei buvo vykdomas kortelės duomenų persiuntimas.

## Įmonės kortelėje saugomi duomenys

Įmonės kortelėje bus išsaugotas vienas įrašas apie įmonės kortelės veiklą,

suteikiantis šią informaciją apie kortelę ir kortelės savininką:

- Kortelės numeris.
- Išdavimo šalis, išdavusios institucijos pavadinimas ir išdavimo data.
- Kortelės galiojimas – išdavimo data ir galiojimo data.
- Įmonės pavadinimas ir adresas.

## Tachografe Saugojami Įmonės Veiklos Duomenys

Kaskart, kai įmonės kortelė panaudojama tachografo veiklai atlikti, tachografe būna išsaugojamas įrašas.

Užrakinant / atrakinant išsaugomi šie duomenys:

- Užrakinimo data ir laikas.
- Atrakinimo data ir laikas.
- Įmonės kortelės numeris ir kortelę išdavusi šalis narė.
- Įmonės pavadinimas ir adresas.

Persiunčiant išsaugomi šie duomenys:

- Duomenų persiuntimo data ir laikas.
- Įmonės kortelės numeris.
- Kortelę, naudotą persiunčiant duomenis, išdavusi šalis narė.

## Įmonės nuostatos

Kad galėtumėte tvarkyti šias nuostatas, turite turėti įmonės kortelę.

### Rodyti siuntimosi eiga

Galite pasirinkti, ar rodyti siuntimosi eigą, ar ne.

1. Paspauskite **GERAI**, kad įjungtumėte meniu.
2. Pasirinkite:  
**Nuostata**
3. Paspauskite **GERAI**.
4. Pasirinkite:  
**Parametrai**
5. Paspauskite **GERAI**.
6. Pasirinkite:  
**Rodyti siuntimosi eigą**
7. Jei eiga turi būti rodoma, pasirinkite:  
**YES**
8. Jei eiga neturi būti rodoma, pasirinkite:  
**NE**
9. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte.

### WTD rodymas įjungtas / išjungtas

Pagal numatytąją nuostatą WTD (Darbo laiko direktyvos stebėjimas) yra suaktyvintas, tačiau jį galima išjungti. Kartu bus išjungiamas ne tik rodymas, bet ir visi su WTD stebėjimu susiję išpėjimai.

1. Paspauskite **GERAI**, kad įjungtumėte meniu.
2. Pasirinkite:  
**NUOSTATOS**
3. Paspauskite **GERAI** ir pasirinkite:  
**WTD nuostatos**
4. Paspauskite **GERAI** ir pasirinkite:  
**Aktyvinti WTD**
5. Norėdami išjungti WTD rodyimą, pasirinkite **IŠJUNGTA**.
6. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte. WTD rodymas dabar išjungtas.

### D8 duomenų formatas

1. Paspauskite **GERAI**, kad įjungtumėte meniu.
2. Pasirinkite:  
**NUOSTATOS**
3. Paspauskite **GERAI**.
4. Pasirinkite:  
**Parametrai**

5. Paspauskite **GERAI**.
6. Pasirinkite:  
**D8 duomenų formatas**
7. Atskiram SRE formatui pasirinkite:  
**SRE**
8. Bendram formatui pasirinkite:  
**2 400**
9. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte.

### Nustatykite veiklą, kuri aktyvinama įjungus / išjungus degimą

Galite pasirinkti veiklą, kuri bus automatiškai parenkama įjungus ar išjungus degimą. Veiklos pokytis bus taikomas ir vairuotojui, ir antrajam vairuotojui.

1. Paspauskite **GERAI**, kad įjungtumėte meniu.
2. Pasirinkite:  
**NUOSTATOS**
3. Paspauskite **GERAI**.
4. Pasirinkite:  
**Parametrai**

5. Paspauskite **GERAI**.
6. Pasirinkite (priklausomai nuo to, kurią nuostatą norite keisti):  
**Numatytoji veikla įjungus**  
**Numatytoji veikla išjungus**
7. Paspauskite **GERAI**, kad patvirtintumėte.


### Nustatyti rankinių įrašų galiojimo laiką

Rankinės įvestys bus uždarytos, jei 1–20 minučių, priklausomai nuo nuostatos, nebus atliekama jokių veiksmų. Pagal numatytąją nuostatą šis laikas yra 1 minutė.

1. Paspauskite **GERAI**, kad įjungtumėte meniu.
2. Pasirinkite:  
**NUOSTATOS**
3. Paspauskite **GERAI**.
4. Pasirinkite:  
**Parametrai**
5. Paspauskite **GERAI**.
6. Pasirinkite:  
**Ranka darytų įrašų galiojimo laikas**
7. Paspauskite **GERAI**.
8. Pasirinkite vieną iš dviejų:  
**1 min.**  
**20 min.**
9. Paspauskite **GERAI**.

## Transporto priemonēs registrācijas numeŗo (VRN) nustaťymas

Papraŗtai transporto registrācijas numeŗis (VRN) nustaťomas dieģimo metu. Taŗiau jei VRN nēra, galite jŗ ģvesti patys. Īmonē numeŗi gali reģistruoti tik vienu kartu.

1. Paspauskite **GERAI**, kad ģjūngtumēte menu.
2. Pasirinkite:  
**NUOSTATOS**
3. Paspauskite **GERAI**.
4. Pasirinkite:  
**Reg. numeŗis**
5. Paspauskite **GERAI**.
6. **Bus rodoma „Ķveskite reg. numeŗi“**. Paspauskite **GERAI**.
7. Pasirinkite norĩmu simboliu rinkĩnu (numatytasis yŗa 1 lotynu) ir paspauskite **GERAI**.
8. Pasirinkite pirmuju registrācijas numeŗo simboliu ir paspauskite **GERAI**. Kartokite, kol ģvesite visu numeŗi. Galite ģvesti 13 simboliu.
9. Pasirinkite simboliu  ir paspauskite **GERAI**.

10. Paspauskite **GERAI**, jei norite patvirtinti. Transporto priemonēs registrācijas numeŗis nustaťytas.

## DDS nuostatos

Īmonei taĩkomos kelios DDS nuostatos, ųr. lentelē su visomis DDS nuostatomis.

### Lentelē su visomis DDS nuostatomis

Šioje lentelēje yŗa visas DDS nuostatos.

- ģjūngta / iŗjūngta – pristatymu galima ģjūngti arba iŗjūngti;
- dienos – nuostata, pŗeŗ kiek dienu bus pateiktas ģspēģimas arba iŗankstinis ģspēģimas.

## DDS rodiniai

Ekranų tekstas	Nuostata	Aprašymas
DDS aktyvinti	įjungta / išjungta	Nustatyta, ar DDS bus rodoma, ar ne. Tai galima atlikti ir vairuotojui, ir įmonei.
DDS įspėjimai	įjungta / išjungta	Nustatoma, ar įspėjimai ir išankstiniai įspėjimai bus rodomi, ar ne. Tai galima atlikti ir vairuotojui, ir įmonei.
☐ = 𐀀	pertrauka / ne pertrauka	Nustatykite, ar POA (prieinamumo laikotarpiai) turi būti registruojami kaip pertrauka. Tai gali padaryti įmonė.
9 val.	įjungta / išjungta	Tai išankstinis įspėjimas ir įspėjimas, kuris bus rodomas artėjant prie pabaigos 9 valandų kasdieniam važiavimo laikui.
kasdien važiavimo laikas	įjungta / išjungta	Tai išankstinis įspėjimas ir įspėjimas, kuris bus rodomas artėjant prie pabaigos didžiausiam kasdieniam važiavimo laikui.
kas savaitę važiavimo laikas	įjungta / išjungta	Tai išankstinis įspėjimas ir įspėjimas, kuris bus rodomas artėjant prie pabaigos didžiausiam kas savaitiniam važiavimo laikui.
2 sav. važiavimo laikas	įjungta / išjungta	Tai išankstinis įspėjimas ir įspėjimas, kuris bus rodomas artėjant prie pabaigos didžiausiam dviejų savaitių važiavimo laikui.
kasdien / kas savaitę poilsis	įjungta / išjungta	Kasdienio / kas savaitinio poilsio laikotarpio išankstinis įspėjimas ir įspėjimas.
kortelės atsisuntimas intervalas	dienos	Čia įmonė gali nustatyti dienų skaičių tarp kortelės duomenų siuntimosi.
tr. pr. siuntim. intervalas	dienos	Čia įmonė gali nustatyti dienų skaičių tarp tachografo duomenų siuntimosi.
važiavimo laikas išankst. perspėjimas	hhmm	Nustatykite, prieš kiek minučių (valandų) tachografui pateikti išankstinį įspėjimą. Ši nuostata paveikia visus išankstinius įspėjimus, išskyrus nuolatinio važiavimo laiko išankstinį įspėjimą.
kortelės galiojimas išankst. perspėjimas	dienos	Nustatykite, prieš kiek dienų tachografui pateikti įspėjimą.
kortelės atsisuntimas išankst. perspėjimas	dienos	Nustatykite, prieš kiek dienų tachografui pateikti įspėjimą.



tr. pr. siuntim. išankst. perspėjimas	dienos	Nustatykite, prieš kiek dienų tachografui pateikti įspėjimą.
kalibravimas išankst. perspėjimas	dienos	Nustatykite, prieš kiek dienų tachografui pateikti įspėjimą.
Autom. DDS rodinys	įjungta / išjungta	Šioje nuostatoje tachografe galite nustatyti automatinį standartinio ekrano pasirinkimo rodyką.

## WTD nuostatos

Ekranų tekstas	Nuostata	Aprašymas
Aktyvinti WTD	TAIP / NE	Nustatykite, ar WTD turi būti naudojamas (įjungti) ar nenaudojamas (išjungti). Tai galima atlikti ir vairuotojui, ir įmonei.
6 val.	TAIP / NE	Nustatykite, ar 6 val. įspėjimai ir 6 val. išankstiniai įspėjimai bus rodomi ar ne. Tai gali padaryti įmonė.
60 val.	TAIP / NE	Nustatykite, ar 60 val. įspėjimai ir 60 val. išankstiniai įspėjimai bus rodomi ar ne. Tai gali padaryti įmonė.
<input checked="" type="checkbox"/> = <input checked="" type="checkbox"/>	TAIP / NE	Prieinamumo laikotarpis skaičiuojamas kaip darbas (TAIP) arba neskaičiuojamas kaip darbas (NE).
1 pertrauka	15, 30, 45	Nustatykite 15, 30 arba 45 minučių pertraukos trukmę



## Pagalbinė dalis

Pagalbinėje dalyje pateikiama papildoma informacija, kurios kartais gali prireikti, tačiau ji naudojama retai. Šioje dalyje yra:









- **Ekrano ir ataskaitų simboliai** – pateikiamas visų ekrane ir ataskaitose naudojamų simbolių sąrašas.
- **Galimos kalbos** – pateikiamas ekrano kalbų sąrašas.
- **Galimos šalys** – pateikiamas šalių, kurias galima pasirinkti kaip vietas, sąrašas.
- **Ekrano pranešimai** – pateikiamas pagal abėcėlę surūšiuotas ekrane rodomų pranešimų, išpėjimų ir gedimų sąrašas.
- **Ataskaitų pavyzdžiai** – pateikiama dauguma galimų spausdintinių ataskaitų.
- **ADR tachografas** – tachografo versija, naudotina transporto priemonėse, skirtose pavojingiems kroviniams vežti.
- **Susisieki su „Stoneridge“** – nurodoma, kaip susisiekti su „Stoneridge“.
- **Turinys**






















Šią vairuotojo ir įmonės instrukciją laikykite transporto priemonėje. Jei transporto priemonę parduosite, instrukciją perduokite naujamam savininkui, nes tachografas laikomas transporto priemonės dalimi.










Vietinis „Stoneridge“ atstovas mielai atsakys į visus jūsų klausimus. Vietinių atstovų sąrašas pateikiamas skyriuje antraštė **Susisieki su „Stoneridge“** 90 psl.

## Ženkliai

Tai yra dažniausiai ekrane ir spausdintinėse ataskaitose pateikiamų ženklų sąrašas.

Ženklas	Aprašymas
⊖	Funkcija negalima
1 	Vairuotojas arba lizdas
2 	Antrasis vairuotojas arba lizdas
	Kortelė
	Išmesti
	Darbas
	Važiavimas / vairuotojas (darbo režimas)
	Poilsis / pertrauka
	Prieinamas
	Keltas / traukinys
<b>Už</b>	Važiavimas už aprėpties ribų, t. y. įrašyti nereikia
●	Vietos laikas / vieta
	Kasdienio darbo laikotarpio pradžia
	Kasdienio darbo laikotarpio pabaiga
	Pertrauka
	Nuo arba iki
	Spausdintuvas, spausdintinė ataskaita

Ženklas	Aprašymas
	Popierius
	Ekranas
	Apdorojama, prašome palaukti
	Laikas, laikrodis
<b>UTC</b>	UTC laikas
<b>24 val.</b>	Kasdien
	Kas savaitę
	Kas dvi savaites
	Iš viso / santrauka
	Greitis
	Greičio viršijimas
	Gedimai
	Įvykiai
	Išankstinis įspėjimas / klausimas / nežinoma veikla
	Servisas
	Įmonė
	Tikrintojas
	Gamintojas
	Apsauga
	Išorinė talpa / duomenų siuntimasis
	Mygtukai
	Užbaigta
	Tachografas (transporto)

Ženklas	Aprašymas
	priemonės blokas), transporto priemonė
	Padangų dydis
	Jutiklis
	Elektros tiekimas
	Spausdinimas
	Spausdinimas, antrinis meniu
	Įmonės užraktas
	Vietos
	Vietos, antrinis meniu
	Nuostatos

## Ženklių deriniai

Toliau pateikiami ženklų deriniai yra patys dažniausi.

Ženkliai	Aprašymas
●▶	Kasdienio darbo laikotarpio pradžios vietovė
▶●	Kasdienio darbo laikotarpio pabaigos vietovė
☒ →	Nuo laiko (UTC)
→ ☒	Iki laiko (UTC)
● ☒	Vietos laikas
○ ○	Komandinis važiavimas
○ II	Dviejų savaitių važiavimo laikas
OUT →	Važiavimas už aprėpties ribų – pradžia
→ OUT	Važiavimas už aprėpties ribų – pabaiga
○ ▶	Bendras einamosios dienos važiavimo laikas
↓ ○	Žema spausdintuvo temperatūra
↑ ○	Aukšta spausdintuvo temperatūra
■ --	Nėra kortelės
○ ■	Vairuotojo kortelė
⌚ ■	Serviso kortelė
⌚ ■	Įmonės kortelė
☒ ■	Valdymo kortelė

Ženkliai	Aprašymas
☒ ●	Valdymo vieta
☒ →	Iš transporto priemonės

## Galimos kalbos

Kai įdedate vairuotojo kortelę, tachografas automatiškai parenka kortelės kalbą. Tačiau galite pasirinkti bet kurią iš šių kalbų.

Kalba	Kalba lietuviškai
Български	Bulgarų
Čeština	Čekų
dansk	Danų
Deutsch	Vokiečių
eesti	Estų
Ελληνικά	Graikų
Anglų	Anglų
español	Ispanų
français	Prancūzų
islenska	Islandų
italiano	Italų
latviesu	Latvių
lietuvių	Lietuvių
magyar	Vengrų
Nederlands	Olandų
norsk	Norvegų
polski	Lenkų
português	Portugalų
română	Rumunų
русский	Rusų
slovenčina	Slovakų

Kalba	Kalba lietuviškai
slovenscina	Slovėnų
suomi	Suomių
svenska	Švedų
shqip	Albanų
bosanski	Bosnių
hrvatski	Kroatų
Македонски јаз	Makedonų
srpski	Serbų
Türkçe	Turkų
Україна	Ukraina

## Galimos šalys

Kaip savo vietą, tachografe galite rinktis šias šalis.

Šalis
Albanija
Andora
Armėnija
Austrija
Azerbaidžanas
Baltarusija
Belgija
Bosnija ir Hercegovina
Bulgarija
Kroatija
Kipras
Čekijos Respublika
Danija
Estija
Farerų salos
Suomija
Prancūzija
Gruzija
Vokietija
Graikija
Vengrija
Islandija

Šalis
Airija
Italija
Kazachstanas
Latvija
Lichtenšteinas
Lietuva
Liuksemburgas
Makedonija
Malta
Monakas
Juodkalnija
Nyderlandai
Norvegija
Lenkija
Portugalija
Moldovos Respublika
Rumunija
Rusijos Federacija
San Marinas
Serbija
Slovakija
Slovėnija
Ispanija – regionai
– Andalūzija
– Aragonas
– Astūrija

Šalis
– Balearų salos
– Kanarų salos
– Kantabrija
– Kastilija-La Manča
– Kastilija ir Leonas
– Katalonija
– Estremadūra
– Galisija
– La Riocha
– Madridas
– Mursija
– Navara
– Baskija
– Valensija
Švedija
Šveicarija
Turkija
Turkmėnija
Ukraina
Jungtinė Karalystė, įskaitant:
– Oldernį
– Gernsį
– Meno salą
– Džersį
– Gibraltarą
Uzbekija

<b>Šalis</b>
Vatikanas
Jugoslavija
Europos Bendrija
Likusi Europa
Likęs pasaulis



## Vidinė diagnostika

Vidinę diagnostiką galima naudoti norint patikrinti, ar tinkamai veikia šios tachografo dalys:

- Ekranas □
- Vairuotojo kortelė □
- Mygtukai ⌘
- Spausdintuvas ▼
- Ekraną apvertimo funkcija ↻

Vidinę diagnostiką atlikite toliau nurodytu būdu, bet turėkite omenyje, kad ji prieinama tik tuomet, kai transporto priemonė stovi.

1. Paspauskite mygtuką **GERAI** ir pasirinkite:  
**HUOSTATOS**
2. Dar kartą paspauskite **GERAI**.
3. Pasirinkite:  
**Vidinė diagnostika**
4. Paspauskite **GERAI**.
5. Pasirinkite vieną iš penkių bandymų kategorijų ir paspauskite **GERAI**.

Bandymo tipas	Aprašymas	Veiksmai, jei bandymas nebus sėkmingas
☐ Ekranas	<p><b>Ekranų patikrinimas</b> Ekranas rodo teigiamą vaizdą, neigiamą vaizdą ir stačiakampius; kiekvienas režimas trunka po 1 sek.</p>	<p>Jei ekranas neįskaitomas, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur tachografas bus patikrintas.</p> <p>Jei negalite perskaityti ekrano rodmenų, tachografas turi būti išmontuotas ir pakeistas.</p>
☐ Vairuotojo kortelė	<p><b>Įkištu vairuotojo kortelių patikrinimas</b> Atitinkamame lizde turi būti įdėta vairuotojo kortelė. Nuskaityta ir 2 sekundes rodoma kortelės turėtojo pavardė.</p>	<p>Jei rodoma, kad kortelė sugedusi, patikrinkite naudodami kitą kortelę, kad įsitikintumėte, jog tachografas veikia.</p> <p>Jei atrodo, kad tachografe yra gedimų, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur įranga bus patikrinta.</p> <p>Jei sugedusi vairuotojo kortelė, susisiekite su įgaliota institucija šalyje, kurioje ji išduota.</p>
☒ Mygtukas	<p><b>Mygtukų patikrinimas</b> Jūsų bus paprašyta vieną po kito paspausti mygtukus iš kairės į dešinę darant ne didesnę nei 2 sekundžių pauzę, kitaip patikrinimas bus nesėkmingas.</p>	<p>Atsargiai nuvalykite iššepus mygtukus drėgna šluoste ir nespripriū valikliu.</p> <p>Jei mygtukas neveiks ir po keleto bandymų, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur tachografas bus patikrintas.</p>
▼ Spausdintuvas	<p><b>Atspausdintas bandomasis puslapis</b></p>	<p>Patikrinkite popieriaus kasetę ir, jei reikia, įdėkite naują popieriaus ritinėlį arba pakeiskite kasetę.</p> <p>Jei spausdintuvas vis vieną neveikia, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur tachografas bus patikrintas.</p>
⌘ Apverstas ekranas	<p><b>Apversto ekrano funkcijos patikrinimas</b> Ekranų rodinys bus apverstas 2 sekundėms.</p>	<p>Jei ekranas neįskaitomas, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur tachografas</p>


---

<b>Bandymo tipas</b>	<b>Aprašymas</b>	<b>Veiksmai, jei bandymas nebus sėkmingas</b>
		bus patikrintas.

## Ekranu pranešimai

Yra keturi ekrane pateikiamų pranešimų tipai.


- **Pranešimai** – juose pateikiama informacija apie procesus arba priminimai vairuotojui. Pranešimai nėra išsaugomi ir negali būti spausdinami. Paspauskite **Atgal**, jei norite išvalyti pranešimą.
- **Išankstiniai pranešimai** – rodomi kaip įspėjimų priminimai. Išankstiniai įspėjimai yra išsaugomi ir juos galima atspausdinti. Dukart paspauskite mygtuką **GERAI**, jei norite išvalyti išankstinius įspėjimus.
- **Įspėjimai** – rodomi tuo atveju, jei, pvz., viršijamas greitis, pažeidžiamos taisyklės arba tachografas neįrašinėja. Įspėjimai išsaugomi ir juos galima atspausdinti. Dukart paspauskite mygtuką **GERAI**, jei norite išvalyti įspėjimą.
- **Gedimai** – jie svarbesni nei įspėjimai ir rodomi, jei aptinkamas tachografo, jutiklio ar vairuotojo kortelės gedimas. Be to, gedimai bus visuomet nurodomi, jei daromi įrangos pakeitimai. Gedimai yra išsaugomi ir juos galima atspausdinti. Paspauskite mygtuką **GERAI**, jei norite patvirtinti gedimą.

Displejs	Apraksts	Darbība
	Pranešimas Išvaide nav iespējama braukšanas laikā. Susiję su operatoriumi.	Apturiet transportlīdzekli un mēģiniet ievadīt vēlreiz.
! 1. kartītes autentifikācijas kļūme	Gedimas Tahogrāfa drošības pārbaude kartītei paliktā 1 neizdevās. Panašus pranešimus dēļ 2 dēklo. Susijusi su tachografu.	Išimkite kortelę ir ją apziūrēkite.  Nuvalykite kortelę minkštu drėgnu audiniu ir pabandykite dar kartą.  Jei ji vis tiek neveikia, atlikite savitikrą, žr. antraštė 56 psl.  Jei problema išlieka, apsilankykite skaitmeninių

Displejs	Apraksts	Darbība
		tachografu servise ir patikrinkite iřranga.
×1. kartītes klūme	Gedimas Kartīte 1. paliktņī ir defektīva. Panašus pranešimas dēļ 2 dēklo. Susijusi su kortele.	Iřimkite kortelē ir ja apziūrēkite.  Nuvalykite kortelē minkštu drēgnu audiniu ir pabandykite dar kartā.  Jeī ji vis tiek neveikia, atlikite savitikrā, žr. antraštē 56 psl.  Jeī problema iřlieka, apsīlankykite skaitmenīnīu tachografu servise ir patikrinkite iřranga.
!001. kartītes laika pārklāšanās	Ispējimas Ievietotās vadītāja kartītes pēdējās izņemšanas laiks ir vēlāks par tachografas datumu/laiku. Susijusi su tachografu.	Pārbaudiet tachografas datumu/laiku un, ja nepieciešams, mainiet.  Uzgaidiet, līdz beidzas pārklāšanās periods.
!012 nedēļu braukš. beigas	Ispējimas Maksimālais 2 nedēļu braukšanas laiks	
!AA Aparatūras sabotāža	Gedimas Kartīte ir izņemta ar spēku vai ir uzvertis aparatūras darbības ietekmēšanas mēģinājums. Susijē su operatoriumi.	Apsīlankykite skaitmenīnīu tachografu servise ir patikrinkite iřranga.
A→T? Apkopes iepriekšējais brīdinājums	Pranešimas Nākamā kalibrēšana, iepriekšējs brīdinājums.	Apsīlankykite skaitmenīnīu tachografu servise ir patikrinkite iřranga.
>4 1/2h? Atlikušo 15 min. atgādinājums	Pranešimas Vadītājam ir atlikušas 15 minūtes līdz atļautā maksimālā nepārtrauktas braukšanas laika (4½ stundas) pārsniegšanai.	Tuvāko 15 minūšu laikā atrodiet piemērotu vietu pārtraukumam.
M.....! Atmiņa pilna!	Pranešimas	Modificējiet manuālās ievades tā, lai to kopējais

Displejs	Apraksts	Darbība
	Manuālās ievades atmiņa ir pilna. Susijē su operatoriumi.	skaits būtu mazāks.
>> ātruma pārsniegšanas iepriekšējais brīdinājums	Pranešimas Transportlīdzeklis ir pārsniedzis iestatīto ātruma ierobežojumu.  Pēc 1 (vienas) nepārtrauktas ātruma pārsniegšanas minūtes brīdinājums tiks saglabāts. Susijē su operatoriumi.	Ievērojiet norādīto ātruma ierobežojumu.
>> Ātruma pārsniegšana	Iespējas Transportlīdzekļa ātrums ir pārsniedzis iestatīto ierobežojumu 1 minūti, un tas tiks saglabāts atmiņā. Susijē su operatoriumi.	Ievērojiet norādīto ātruma ierobežojumu.  Uzziniet maksimālo transportlīdzeklim atļauto ātrumu.
!+ Barošanas pārtraukums	Iespējas tachografas barošanas spriegums ir zemāks vai lielāks par robežvērtību, kas nepieciešama pareizai darbībai, vai ir atvienots no barošanas. Susijē su transporto priemone.  Iespējas Barošanas padeve tahogrāfam ir pārtraukta ilgāk par 200 milisekundēm. Sprieguma iedarbināšanai nevajadzētu izraisīt šādu notikumu. Šis notikums netiek radīts kalibrēšanas režīmā. Susijē su transporto priemone.	Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.
001 Beidzies kartītes derīguma termiņš	Pranešimas Kartītei 1. paliktņī ir beidzies derīguma termiņš. Panašus pranešimas dēļ 2 dēklo. Susijē su operatoriumi.	Izņemiet kartīti un aizvietojiet to ar derīgu.

Displejs	Apraksts	Darbība
!☐ Braukšana bez pareizas kartītes	Ispējimas Braukšana bez atbilstošas kartītes vai ar neatbilstošu kartīšu kombināciju. Susijē su operatoriumi.	Apstājieties un izņemiet neatbilstošo kartīti.
☐/☐× Braukšanas laikā nevar atvērt slotu	Pranešimas Tika mēģināts atvērt slotu, kamēr transportlīdzeklis brauc. Susijē su operatoriumi.	Apturiet transportlīdzekli. Kartītes paliktni var atvērt tikai tad, kad transportlīdzeklis nebrauc.
Cits laiks? ●☐ 03:01	Pranešimas Diennakts gaišā laika saglabāto datu izmaiņas.	Atbildiet <b>JĀ</b> , lai sāktu vai beigtu vasaras laiku. Atbildiet <b>NĒ</b> vai nospiediet taustiņu <b>Atpakaļ</b> , lai atceltu.
!☐A/A Datu integritātes kļūda	GedimasT ahogrāfā saglabātajos lietotāja datos ir kļūdas.Susijusi su tachografu	Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.
☐!☐↓ diena/stunda lejupiel. karti	Pranešimas Norāda laiku līdz nākamajai kartītes lejupielādei (diena/mēnesis).	Sagatavojieties lejupielādei.
!A↓ diena/stunda lejupiel. transportlīdzeklim	Pranešimas Norāda laiku līdz nākamajai lejupielādei no tachografas (diena/mēnesis).	Sagatavojieties lejupielādei.
?▶!h dienas atpūta atgādinājums	Išankstinis iespējimas Atgādinājums veikt dienas atpūtu.	
!☐▶ dienas braukš. bei gas	Ispējimas Maksimālais dienas braukšanas laiks	
?☐▶dienas braukšanas laiks	Išankstinis iespējimas- 9h dienas braukšanas laiks Ispējimas - 9h dienas braukšanas laiks Išankstinis iespējimas - dienas braukšanas laiks Ispējimas - dienas braukšanas laika beigas  Četri dažādi brīdinājumi nozīmētā braukšanas laika	

Displejs	Apraksts	Darbība
	beigu sasniegšanai.	
Drukā, aizņemts 	Pranešimas Notiek izdrukāšana.	Uzgaidiet, līdz printeris beidz darbu.  Nospiediet un turiet nospiestu taustiņu Atpakaļ, lai atceltu izdruku
▼×▼ Drukāšana atcelta	Pranešimas Pašreizējā izdrukāšana ir atcelta.	Nav nepieciešama nekādas papildu darbība.
▼✓▼ Drukāšana pabeigta	Pranešimas Pašreizējā izdrukāšana ir pabeigta.	Nav nepieciešama nekādas papildu darbība.
fn× Funkcija nav iespējama	Pranešimas Nevar veikt izvēlēto funkciju. Susijusi su tachografu.	Pārbaudiet, vai tachografas ir iestatīts pareizajā darba režīmā.  Ja displejs joprojām rāda - Apsilankykite skaitmeniniu tachografu servise ir patikrinkite iřranga.
!⌚ 30' ilg. pertrauka	Likusio pertraukos laiko nurodymas	
⌘→✓ Iekļaušana pabeigta	Pranešimas Bloķēšana ir pabeigta.	Nav nepieciešama nekādas papildu darbība.
→✓ Izmaiņas saglabātas	Pranešimas Uznirstošais ziņojums, kas apstiprina, ka izmaiņas ir saglabātas.	Nav nepieciešama nekādas papildu darbība.
←⌘✓ Izņemšana pabeigta	Pranešimas Atbloķēšana ir pabeigta.	Nav nepieciešama nekādas papildu darbība.
!■ Jau darbojas kalibrēšanas režīmā	Pranešimas	Ievietojiet tikai vienu darbnīcas kartīti.



Displejs	Apraksts	Darbība
	Ir ievietotas divas darbnīcas kartītes. Otrā kartīte tiks izvadīta bez apstrādes (autentifikācijas). Susijē su operatoriumi.	
!■ Jau darbojas kontroles režīmā	Pranešimas Ir ievietotas divas kontroles kartītes. Otrā kartīte tiks izvadīta bez apstrādes (autentifikācijas). Susijē su operatoriumi.	Ievietojiet tikai vienu kontroles kartīti.
!■ Jau darbojas uzņēmuma režīmā	Pranešimas Ir ievietotas divas uzņēmuma kartītes. Otrā kartīte tiks izvadīta bez apstrādes (autentifikācijas). Susijē su operatoriumi.	Ievietojiet tikai vienu uzņēmuma kartīti.
! !  kartes derīguma term.	Pranešimas Kartītei 1. paliktņī beigsies derīguma termiņš (diena/mēnesis).Panašus pranešimas dēļ 2 dēklo. Susijē su operatoriumi.	Sazinieties ar kompetento iestādi, lai saņemtu jaunu kartīti.
!■@ Kartīte ievietota braukšanas laikā	Ispējimas Vadītāja kartīte tika ievietota transportlīdzekļa braukšanas laikā. Susijē su operatoriumi.	Turpiniet braucienu, ja vadītāja kartīte ir derīga.
1 Kartītes derīguma termiņš beidzas pēc xx dienām	Pranešimas Paliktņī 1 ievietotās kartītes termiņš beidzas pēc xx dienām, kur xx ir skaitlis no 0 līdz 30.Panašus pranešimas dēļ 2 dēklo.Susijē su operatoriumi.	Sazinieties ar kompetento iestādi, lai saņemtu jaunu kartīti. Paziņojums automātiski pazūd pēc 5 sekundēm vai pēc pogas nospiešanas.
!■→x2 Kartītes izvadīšana bez saglabāšanas	Pranešimas Nebija iespējams saglabāt datus kartītē, kas tika izņemta no paliktņa 1, kļūdas dēļ. Panašus pranešimas dēļ 2 dēklo. Susijusi su kortele.	Išimkite kortelē ir jā apziūrēkite.  Nuvalykite kortelē minkštu drėgnu audiniu ir pabandykite dar kartą.  Jeji visi tiek neveikia, atlikite savitikrą, žr. antraštė

Displejs	Apraksts	Darbība
		<p><b>56 psl.</b></p> <p>Jei problema išlieka, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.</p>
!@#2 Kartites integritates kloda	<p>Gedimas</p> <p>Nolasot bojātos datus tahogrāfa paliktņī 2 esošajā kartītē, tika atrasti bojāti dati. Līdzīgs paziņojums 1. paliktņim. Susijusi su kortele.</p>	<p>Išimkite kortelę ir ją apžiūrēkite.</p> <p>Nuvalykite kortelę minkštu drėgnu audiniu ir pabandykite dar kartą.</p> <p>Jei ji vis tiek neveikia, atlikite savitikrą, žr. antraštė <b>56 psl.</b></p> <p>Jei problema išlieka, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.</p>
!## Kartites konflikts	<p>Įspėjimas</p> <p>Tika noteikta nepareiza kartišu kombinācija. Susijusi su kortele.</p>	<p>Izņemiet neatbilstošo kartiti.</p>
!A→T Laiks apkopes veikšanai	<p>Pranešimas</p> <p>tachografas ir izkalibrējies.</p>	<p>Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.</p>
!►H laiks ikdienas atpūtai	<p>Įspėjimas</p> <p>Brīdinājums par dienas atpūtas sākumu.</p>	
!►Hh laiks iknedēļas atpūtai	<p>Įspėjimas</p> <p>Brīdinājums par iknedēļas atpūtas sākumu.</p>	
>4 1/2h Laiks pārtraukumam	<p>Pranešimas</p> <p>Ir pagājis atļautais nepārtrauktas braukšanas laiks 4½ stundas.</p>	
!*6h laikas pertraukai	<p>Įspėjimas</p> <p>Padarykite pertrauką pagal 6 val. WTD taisyklę.</p>	<p>Mažiausia pertrauka 15 min.</p>

Displejs	Apraksts	Darbība
↕×↕ Lejupielāde neveiksmīga	Iespējas Neizdevās lejupielādēt datus no tachografas. Susijusi su tachografu/kartītes.	Pārbaudiet savienojumus un lejupielādes aparāturu. Mēģiniet lejupielādēt atkārtoti.  Ja kļūda neizzūd  Tachografaskļūda -  Apsilankykite skaitmeniniu tachografu servise ir patikrinkite iřranga.
↕✓↕ Lejupielāde pabeigta	Praneřimas Lejupielādes no tachografas process ir veiksmīgi pabeigts.	Nav nepiecieřama nekādas papildu darbība.
!ATd/m nāk. kalibrēšana	Iespējas Nākamā obligātā kalibrēšana ir jāveic (d/m - diena/mēnesis)	Kalibrēšanas plāns.
?*! kas savaitē darbo trukmē	Iřankstinis iespējas Pasiekama savaitēs darbo trukmē pagal 60 val. WTD taisyklē.	
×0/0Z× Nav iespējams atvērt slotu	Praneřimas Nevar atvērt attiecīgo kartīšu paliktni. Susijusi su tachografu.	Pārbaudiet, vai aizdedze ir ieslēgta.  Ja paliktnim joprojām ir kļūme - Apsilankykite skaitmeniniu tachografu servise ir patikrinkite iřranga.
!00? Nav sīkākas informācijas	Gedimas Nezināma tipa sensora kļūda. Susijēs su judesio jutikliu.	Apsilankykite skaitmeniniu tachografu servise ir patikrinkite iřranga.
!0/T0 Nav vadītāja/ darbnīcas kartītes	Praneřimas Ir izvēlēta darbība, kuras veikšanai nepiecieřams ievietot vadītāja vai darbnīcas kartīti. Susijē su operatoriumi.	Apsilankykite skaitmeniniu tachografu servise ir patikrinkite iřranga.

Displejs	Apraksts	Darbība
!▶ H nedēļas atpūta atgādinājums	Išankstinis iespējamas Atgādinājums veikt iknedēļas atpūtu.	
!@  nedēļas braukš. beigas	Ispējimas Maksimālais nedēļas braukšanas laiks	
?@   2-nedēļas braukšanas laiks	Išankstinis iespējimas Maksimālais 2 nedēļu braukšanas laiks	
?@  nedēļas braukšanas laiks	Išankstinis iespējimas Maksimālais nedēļas braukšanas laiks	
!■ Nepareizas kartītes ievietošana	Ispējimas Slotā ir ievietota nederīga kartīte. Susijē su operatoriumi.	Izņemiet nederīgo kartīti.
Nepareizs PIN! Kartīte bloķēta 1	Pranešimas Pārāk daudz reizes ievadīts nepareizs PIN. [Darbnīcas kartīte] Susijusi su kortele	Izņemiet kartīti un aizvietojiet to ar derīgu.
!A Z X Nepilnv. TB atvēršana	Gedimas Ir ticis atvērts Tachografas bloka korpuss. Susijusi su tachografu.	Apsilankykite skaitmeniniu tachografu servise ir patikrinkite įrangą.
!@   Nepilnvarota sensora maiņa	Gedimas Kopš pēdējās pārøšanas ir mainīts sensors. Susijęs su judesio jutikliu.	Apsilankykite skaitmeniniu tachografu servise ir patikrinkite įrangą.
!■A1 Pēdējā sesija netika pareizi slēgta	Ispējimas Vadītāja kartīte paliktņ1 pēdējo reizi tika izbīdīta nepareizi.  tachografas nepareizi veica iepriekšējo kartītes izņemšanu no paliktņa 1. Panašus pranešimas dēl 2	Išimkite kortelę ir ją apžiūrēkite.  Nuvalykite kortelę minkštu drėgnu audiniu ir pabandykite dar kartą.  Jeji vis tiek neveikia, atlikite savitikrą, žr. antraštė

Displejs	Apraksts	Darbība
	dēklo. Susijusi su kortele.	<b>Vidinē diagnostika55 psl..</b>
?*6h priminimas pertrauka	Išankstinis iespējas Priminimas dēl pertraukos pagal 6 val. WTD taisyklē.	
▼↑□ Printerim augsta temperatūra	Pranešimas Izdrukāšanu neizdodas uzsākt vai ir pārtraukta pašreizējā izdrukāšana, jo printera temperatūra ir pārāk augsta. Susijēs su spausdintuvu.	Pagaidiet, līdz printera temperatūra ir pieļaujamajā diapazonā, un mēģiniet vēlreiz.  Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.
▼Ex Printerim beidzies papīrs	Pranešimas Pašreizējā izdrukāšana tika pārtraukta, jo printerim beidzies papīrs.	Ielieciet papīru.
▼↓+ Printerim zema jauda	Pranešimas Pašreizējā izdrukāšana tika pārtraukta, jo ir pārāk zems tachografas barošanas spriegums. Susijē su transporto priemone.	Pārbaudiet, vai aizdedze ir ieslēgta.  Pārbaudiet transportlīdzekļa akumulatora spriegumu, savienojumus utt.  Ja printerim joprojām ir kļūme - Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.
▼↓□ Printerim zema temperatūra	Pranešimas Izdrukāšanu nevarēja sākt, jo printera temperatūra ir pārāk zema. Susijēs su spausdintuvu.	Pagaidiet, līdz printera temperatūra ir pieļaujamajā diapazonā, un mēģiniet vēlreiz.  Ja printerim joprojām ir kļūme - Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.
!*) savaitēs darbo pabaiga	Ispējas Pasiekta savaitēs darbo trukmē pagal 60 val. WTD taisyklē.	

Displejs	Apraksts	Darbība
x A I sekundārā sensora kļūme	Gedimas Nepienāk dati vai pienāk kļūdaini dati no sekundārā avota kustības sensora. Susijęs su judesio jutikliu.	Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.
! 0 I / I Sensora datu integritatės kļūda	Gedimas Iekšējā kustības sensora kļūda, saglabāto datu integritātes kļūda. Susijęs su judesio jutikliu	Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.
! I Sensora datu kļūda	Įspėjimas Signāla atteice starp kustības sensoru un tachografas. Susijęs su judesio jutikliu.	Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.
! I → I x Sensora datu nodošanas kļūda	Gedimas Starp kustības sensoru un tachografas nav komunikācijas. Susijęs su judesio jutikliu.	Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.
x I ✓ sensora kļūme nav apstiprinājuma	Gedimas Kustības sensora komunikācijas kļūda. Susijęs su judesio jutikliu.	Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.
! I / x Sensora nepilnvarota korpusa atvēršana	Gedimas Uztverta nepilnvarota atvēršana. Susijęs su judesio jutikliu.	Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.
I → A .. Sensora savienošana	Pranešimas Kustības sensors un tachografas tiek savienoti (sapārošana). Susijęs su judesio jutikliu.	Uzgaidiet, līdz automātiskā savienošana ir pabeigta.
! 0 I A Sensora autent. kļūme	Gedimas tachografas neatpazīst pieslēgto kustības sensoru kā instalēto. Susijęs su judesio jutikliu.  Gedimas Ir konstatēts neveiksmīgs kustības sensora autentifikācijas mēģinājums. Susijęs su judesio jutikliu.	Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.

Displejs	Apraksts	Darbība
!0 Sensora autent. kļūme	Gedimas tachografas neuztver sensoru. Susijęs su judesio jutikliu.	Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.
!0=0 Sensora kabelia kļūme	Ispėjimas Sensora datu kļūda. Susijęs su judesio jutikliu.	Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.
!0>0 Sensora kabelia kļūme	Ispėjimas Kustības sensora datu kļūda. Susijęs su judesio jutikliu.	Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.
x1A Sensora komunikācijas kļūda	Gedimas Kustības sensora komunikācijas kļūda. Susijęs su judesio jutikliu.	Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.
!0† Sensoram nav barošanas signāla	Gedimas Kustības sensoram nav barošanas. Susijęs su judesio jutikliu.	Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.
xA!†↑ Sensoram pārāk augsts spriegums	Gedimas Kustības sensoram pārāk augsts spriegums. Susijęs su judesio jutikliu.	Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.
xA!†↓ Sensoram pārāk zems spriegums	Gedimas Kustības sensoram pārāk zems spriegums. Susijęs su judesio jutikliu.	Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.
☐→☐ Taimauts nav nospiests taustiņš	Pranešimas tachografas gaida ienākošo signālu.	Nospiediet atbilstošos taustiņus un pabeidziet procesu.
xA TB iekšējā kļūme	Gedimas Uzverts tachografas iekšējs darbības traucējums. Susijusi su tachografu.	Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.
xA Transportlīdzekļa kustības konflikts	Pranešimas Dati no 2. avota kustības sensora un primārā kustības sensora ir pretrunīgi. Susijęs su judesio jutikliu.	Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise ir patikrinkite įrangą.

Displejs	Apraksts	Darbība
!Ⓞ UTS pielāgošana nav atļauta	Pranešimas UTC laika regulēšana vairāk kā par +/- 1 (vienu) minūti vienreiz nedēļā nav atļauta.	Ja UTC laiks tachografas novirzās vairāk par 20 minūtēm, tas jākalibrē digitālajā tachografas darbīcā.



---

## Spausdintinių ataskaitų pavyzdžiai

Tolesniuose puslapiuose pateikiami spausdintinių ataskaitų pavyzdžiai, kuriuos galima pasirinkti **PRINT** (spausdinimo) meniu:

- Kasdienė spausdintinė ataskaita (kortelė) **24 val. kortelė** (įskaitant vietinį laiką).
- Kasdienė spausdintinė ataskaita (VU) **24 val. transporto priemonė** (įskaitant vietinį laiką).
- Įvykiai ir gedimai (kortelė) **įvykių kortelė**.
- Įvykiai ir gedimai (VU) **įvykių vu**.
- Važiavimo laiko informacija **važiavimo laiko informacija**
- Techniniai duomenys **techniniai duomenys**.
- Greičio viršijimas **greičio viršijimas**.
- Transporto priemonės greitis **transporto priemonės greitis**.
- Variklio greitis (aps./min.) **variklio greitis**.
- Būsena D1/D2 **būsena D1/D2**.
- Rankinės įvesties lapas **rankinės įvesties lapas**.

Toliau pateikiamas patvirtinimo po rankinės įvesties pavyzdys.

- Rankinės įvesties patvirtinimas

## Kasdienė spausdintinė ataskaita (kortelė)

Šioje spausdintinėje ataskaitoje nurodomi visi veiklos įrašai, saugomi vairuotojo kortelėje (arba antrojo vairuotojo kortelėje) pasirinktu laikotarpiu (teisinis reikalavimas). Naudojamas UTC laikas.

Ekrane rodoma ši informacija (antroje eilutėje):

### 24 val. kortelė

Callout	Field	Value
1	Date and Time	06/03/2009 10:32 (UTC)
2	Time	24h
3	Driver Name	Andersson
4	Driver Surname	Richard
5	Card Number	S /00007001106910 0
6	Card Validity Date	20/02/2012
7	Vehicle Number	A 1234567890ABCDEF
8	Vehicle Registration	S /ABC 123
9	Company Name	Stoneridge Electronics
10	Company ID	900208R7.1/26R01
11	Company Name	Johansson and Sons
12	Service Card Number	T S / 0 0 0 1 1 6 0 0
13	Service Card Validity Date	T 23/09/2008
14	Service Card Number	T S / 0 0 0 1 2 3 0 0
14	Service Card Validity Date	T 23/01/2009
15	Date and Time	06/03/2009 52
16	Vehicle Number	A S /ABC 123
17	Vehicle Registration	S /ABC 123
18	Distance	0 km
19	Time	08:55 00h01 08:56 00h01 08:57 01h25 10:22 00h01 10:23 00h09
20	Distance	1 km; 1 km
21	Time	08:53 S 00h02 1 km 08h54 01h25 00h11 00h00 10h30

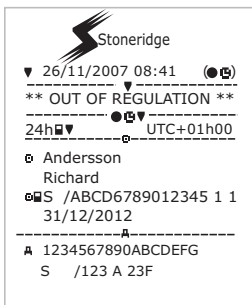
1. Spausdintinės ataskaitos data ir laikas.
2. Spausdintinės ataskaitos tipas (24 val., kortelė).
3. Kortelės turėtojo pavardė.
4. Kortelės turėtojo vardas.
5. Kortelės ir šalies identifikacinis numeris.
6. Vairuotojo kortelės galiojimo data.
7. Transporto priemonės identifikacinis numeris (VIN).
8. Registruojanti valstybė narė ir transporto priemonės registracijos numeris (VRN).
9. TachografasGamintojas.
10. TachografasDetalės numeris.
11. Už paskutinį kalibravimą atsakingas servisas.
12. Serviso kortelės numeris.
13. Paskutinio kalibravimo data.
14. Paskutinis vairuotojo patikrinimas.
15. Užklauso data ir kasdienio kortelės buvimo skaitiklis.
16. Dėklas, į kurį buvo įdėta kortelė.
17. VRN – transporto priemonės, į kurią buvo įdėta vairuotojo kortelė, transporto priemonės registracijos numeris.
18. Transporto priemonės ridos skaitiklio rodmenys įdedant kortelę.
19. Veiklos nuo tada, kai įdėta vairuotojo kortelė, pradžia ir trukmė.
20. Kortelės išėmimas: transporto priemonės ridos skaitiklio rodmenys ir nuo paskutinio kortelės įkišimo, kada žinomi ridos skaitiklio rodmenys, nuvažiuotas atstumas.
21. Kasdienė veiklos santrauka.

## Kasdienė spausdintinė ataskaita (kortelė). Tęsinys

Kad būtų lengviau patikrinti spausdintinėje ataskaitoje užfiksuotą veiklą, vietoje UTC galite pasirinkti vietos laiką. Visais kitais aspektais informacija spausdintinėje ataskaitoje yra vienoda.

### Pastaba!

Tekstas OUT OF REGULATION (neatitinka taisyklių) rodo, kad spausdintinė ataskaita neatitinka jokių taisyklių.



22	-----!X#-----
	!H L 27/02/2009 16:32
	!11
	A S /ABC 123 93h41
	X L 05/03/2009 15:20
	X35 S /ABC 123 17h32
23	-----!X#-----
	!H L 05/03/2009 15:20
	!11
	A S /ABC 123 17h32
	X L 06/03/2009 08:55
	X35 S /ABC 123 01h37
24	-----!XA-----
	X L 00 03/03/2009 09:15
	X35 05h10
	-----!H L 00 03/03/2009 09:15
	!11 05h10
	-----!X#-----
	!+ 01 03/03/2009 14:26
	!08 ( 1) 48h53
	-----!X#-----
	X L 07 05/03/2009 15:20
	X35 19h12
	!S /00007001106910 0 0
!S /00007001106880 0 0	
25	-----!X#-----
	!H L 07 05/03/2009 15:20
	!11 19h12
	!S /00007001106910 0 0
	!S /00007001106880 0 0
	-----!X#-----
26	-----!X#-----
	!H L 07 05/03/2009 15:20
	!11 19h12

22. Paskutiniai penki įvykiai ir gedimai, saugomi vairuotojo kortelėje.
23. VU (transporto priemonės bloke) laikoma informacija apie paskutinius penkis įvykius ir triktis.
24. Patikrinimo vieta.
25. Tikrintojo parašas.
26. Vairuotojo parašas.

## Kasdienė spausdintinė ataskaita (VU)

Šioje spausdintinėje ataskaitoje pateikiami visi tachografas (VU) pasirinktą datą saugomi veiklos įrašai (teisinis reikalavimas). Naudojamas UTC laikas. Spausdintinė ataskaita priklauso nuo šių dalykų:

- Jei nėra įdėta kortelė, pasirinkite šios dienos datą arba bet kurią iš paskutinių aštuonių dienų.
- Kai įdedama kortelė, pasirinkite bet kurią dieną iš saugomų tachografas, paprastai daugiausia galite rinktis iš paskutinių 28 dienų. Jei pasirinktą datą jokių duomenų nėra, ataskaita nebus spausdinama.

Ekrane rodoma ši informacija (antroje eilutėje):

### 24 val. transporto priemonė

The image shows a tachograph printout from Stoneridge. It contains two sections of data. The top section is for the date 06/03/2009 at 10:39 (UTC). The bottom section is for the date 03/03/2009 at 11:45. The printout includes driver information (Andersson Richard), vehicle identification numbers (00007001106910 0 0 and 00007001106880 0 0), and trip details with times and distances. Numbered callouts 1 through 18 point to various fields in the printout.

1. 06/03/2009 10:39 (UTC)  
 2. 24h  
 3. Andersson  
 4. Richard  
 5. S /00007001106910 0 0  
 6. 20/02/2012  
 7. Schmidt  
 8. Magnus  
 9. S /00007001106880 0 0  
 10. 20/02/2012  
 11. [Blank line]  
 12. 06/03/2009  
 13. 0 - 1 km  
 14. Andersson  
 15. Richard  
 16. S /ABC 123  
 17. 03/03/2009 11:45  
 18. 00:00 08h53  
 0 km; 0 km  
 08:53 00h02  
 0 km; 0 km  
 Andersson  
 Richard  
 S /00007001106910 0 0  
 20/02/2012  
 S /ABC 123  
 06/03/2009 10:26  
 0 km  
 08:55 00h01  
 08:56 00h01  
 08:57 01h25  
 10:22 00h01  
 10:23 00h16  
 1 km; 1 km

1. Spausdintinės ataskaitos data ir laikas.
2. Spausdintinės ataskaitos tipas (24 val., VU).
3. Kortelės turėtojo (vairuotojo) pavardė.
4. Kortelės turėtojo (vairuotojo) vardas.
5. Kortelės ir šalies identifikacinis numeris.
6. Vairuotojo kortelės galiojimo data.
7. Kortelės turėtojo (antrojo vairuotojo) pavardė.
8. Kortelės turėtojo (antrojo vairuotojo) vardas.
9. Kortelės ir šalies identifikacinis numeris.
10. Antrojo vairuotojo kortelės galiojimo data.
11. VU įrašyta vairuotojų veikla pagal lizdus, pateikiama chronologine tvarka.
12. Užklauso data.
13. Transporto priemonės ridos skaitiklio rodmenys esant 00:00 ir 24:00.
14. Vairuotojas
15. Registracijos valstybė narė ir anksčiau naudotos transporto priemonės valstybinis numeris.
16. Kortelės ištraukimo iš ankstesnės transporto priemonės data ir laikas.
17. Transporto priemonės ridos skaitiklio rodmenys įdedant kortelę.
18. Veikla, jos pradžios laikas ir trukmė

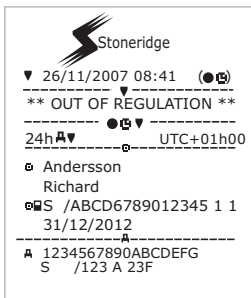
## Kasdienė spausdintinė ataskaita (VU). Tęsinys

M – rankinė vairuotojo veiklos įvestis.

Kad būtų lengviau patikrinti spausdintinėje ataskaitoje užfiksuotą veiklą, vietoje UTC galite pasirinkti vietos laiką. Visais kitais aspektais informacija spausdintinėje ataskaitoje yra vienoda.

### Pastaba!

Tekstas OUT OF REGULATION (neatitinka taisyklių) rodo, kad spausdintinė ataskaita neatitinka jokių taisyklių.



19	<pre> -----2----- Schmidt Magnus S /00007001106880 0 0 20/02/2012 A S /ABC 123 05/03/2009 14:40 0 km 00:00 08h53 0 km; 0 km ----- 0 km 08:53 00h02 0 km; 0 km </pre>
20	
21	
22	<pre> ----- Schmidt Magnus S /00007001106880 0 0 20/02/2012 A S /ABC 123 06/03/2009 10:25 0 km M 08:55 00h01 08:56 01h43 * 1 km; 1 km ----- </pre>
23	<pre> -----Σ----- 1 00h00 0 km X 00h02 00h00 h 00h00 </pre>
24	<pre> 2 00h00 00h02 X 00h00 00h02 h 00h00 ----- Andersson Richard S /00007001106910 0 0 M 08:53 S 00h02 0 km 1km *08h54 01h25 h 00h16 00h37 ----- Schmidt Magnus S /00007001106880 0 0 M 08:53 S 00h00 0 km 1km *00h00 08h54 h 01h43 00h37 ----- </pre>
25	
26	

19. Antrasis vairuotojas.
20. Registracijos valstybė narė ir anksčiau naudotos transporto priemonės valstybinis numeris.
21. Kortelės ištraukimo iš ankstesnės transporto priemonės data ir laikas.
22. Transporto priemonės ridos skaitiklio rodmenys įdedant kortelę.  
M – rankinis vairuotojo veiklos įvedimas.  
\* – bent vienos valandos trukmės poilsio laikotarpis.
23. Suminis laikotarpis, per kurį vairuotojo lizde nebuvo kortelės.
24. Suminis laikotarpis, per kurį antrojo vairuotojo lizde nebuvo kortelės.
25. Kasdienė veiklos santrauka (vairuotojas).
26. Kasdienė veiklos santrauka (antrasis vairuotojas).

## Įvykiai ir gedimai (kortelė)

Šioje spausdintinėje ataskaitoje pateikiami visi įspėjimai ir gedimai, saugomi kortelėje (teisinis reikalavimas) Naudojamas UTC laikas.

Ekrane rodoma ši informacija (antroje eilutėje):

### Įvykių kortelė

Stoneridge	
1	▼ 20/07/2007 09:48 (UTC)
2	IX▼
3	□ Andersson
4	Richard
5	□ S /ABCD6789012345 1 1
6	31/12/2012
7	A 1234567890ABCDEFGF S /123 A 23F
8	□ A 24/1/2007 07:30 00h05 A 1234567890ABCDEFGF S /123 A 23F
	! I 3/2/2007 15:30 i35 00h00 A 1234567890ABCDEFGF VIN S /123 A 23F
9	X I 29/2/2007 06:41 X35 00h23 A 1234567890ABCDEFGF VIN S /123 A 23F
	X I 14/3/2007 11:30 X35 01h05 A 1234567890ABCDEFGF VIN S /123 A 23F
10	□ • .....
11	□ .....
12	□ .....

1. Data ir laikas.
2. Spausdintinės ataskaitos tipas. (įvykiai ir gedimai, kortelė).
3. Kortelės turėtojo pavardė.
4. Kortelės turėtojo vardas.
5. Kortelės ir šalies identifikacinis numeris.
6. Kortelės galiojimo data.
7. Transporto priemonės registracijos numeris VRN.
8. Visų kortelėje išsaugotų įvykių sąrašas.
9. Visų kortelėje išsaugotų gedimų sąrašas.
10. Patikrinimo vieta.
11. Tikrintojo parašas.
12. Vairuotojo parašas.

## Ivykiai ir gedimai (VU)

Šioje spausdintinėje ataskaitoje pateikiami visi išpėjimai ir gedimai, saugomi tachografas arba transporto priemonės bloke (teisinis reikalavimas). Naudojamas UTC laikas.

Ekrane rodoma ši informacija (antroje eilutėje):

**ivykio transporto priemonė**

	Stoneridge
1	▼ 20/07/2007 09:48 (UTC)
2	!XAV
3	□ Andersson
4	Richard
5	□ S /ABCD6789012345 1 1
6	31/12/2012
7	A 1234567890ABCDEFGF S /123 A 23F
8	!G02 07/02/2007 06:24 !04 (10) 00h00 A 1234567890ABCDEFGF S /123 A 23F !H05 07/02/2107 06:24 !08 (10) 00h00 A 1234567890ABCDEFGF S /123 A 23F
9	XD03 07/02/2007 08:42 X35 00h00 A 1234567890ABCDEFGF S /123 A 23F XA01 07/02/2106 06:24 X31 00h00 A 1234567890ABCDEFGF S /123 A 23F
10	□• .....
11	□ .....
12	□ .....

1. Data ir laikas.
2. Spausdintinės ataskaitos tipas. (ivykiai ir gedimai, VU).
3. Kortelės turėtojo pavardė.
4. Kortelės turėtojo vardas.
5. Kortelės ir šalies identifikacinis numeris.
6. Vairuotojo kortelės galiojimo data.
7. Transporto priemonės identifikacija. VIN, registracijos šalis narė ir VRN.
8. Visų transporto priemonės bloke išsaugotų įvykių sąrašas.
9. Visų transporto priemonės bloke saugomų gedimų sąrašas.
10. Patikrinimo vieta.
11. Tikrintojto parašas.
12. Vairuotojo parašas.

## Važiavimo laiko informacija

Šioje spausdintinėje ataskaitoje pateikiama važiavimo laiko informacija.

Ekrane rodoma ši informacija (antroje eilutėje):

važiavimo laiko informacija

### Pastaba!

**Nr. nuo 16 iki 20: šios eilutės spausdinamos tik tuo atveju, jei yra įspėjimų.**

### Pastaba!

**Nr. 8: klausukas po reikšmės rodo, kad PERTRAUKOMS / POILSIUI buvo priskirti NEŽINOMI laikotarpiai.**

Item No.	Printout Content
1	20/07/2007 09:48
2	(UTC+01:00)
3	-----
4	Andersson Richard
5	S /ABCD6789012345 1 1
6	31/12/2012
7	-----
8	12/2/2011 19:24 [?]
9	1 02h51
10	1 00h13
11	! 10h29 (>9h: 2)
12	→ 12h24
13	!
14	!
15	-----
16	! 31/12/2012
17	! 12/04/2011
18	-----
19	! 12/04/2011
20	! 12/12/2011

1. Data ir laikas.
2. Rodo laiko skirtumą tarp UTC ir vietos laiko.
3. Spausdintinės ataskaitos tipas (vairuotojo laiko santrauka).
4. Kortelės savininko pavardė ir vardas.
5. Kortelės savininko ID.
6. Kortelės galiojimo pabaigos data.
7. Vairuotojo laiko santrauka
8. Paskutinio kasdienio / kassavaitinio poilsio laikotarpio pabaiga.
9. Vairuotojo nenutrūkstamo važiavimo laikas.
10. Vairuotojo sukauptas pertraukų laikas.
11. Kasdienis važiavimo laikas, skliausteliuose – skaičius kartų, kai vairavimo laikas tą savaitę viršijo 9 valandas.
12. Kiek laiko liko, iki vairuotojas turi pradėti kasdienį / kassavaitinį poilsį.
13. Savaitinis važiavimo laikas.
14. Dviejų savaitių važiavimo laikas.
15. Vairuotojo kortelės santrauka.
16. Vairuotojo kortelės galiojimo pabaigos data.
17. Kito privalomo vairuotojo kortelės duomenų siuntimosi data.
18. Transporto priemonės bloko (tachografo) laiko santrauka.
19. Kito privalomo VU siuntimosi data.
20. Kito privalomo VU kalibravimo data.

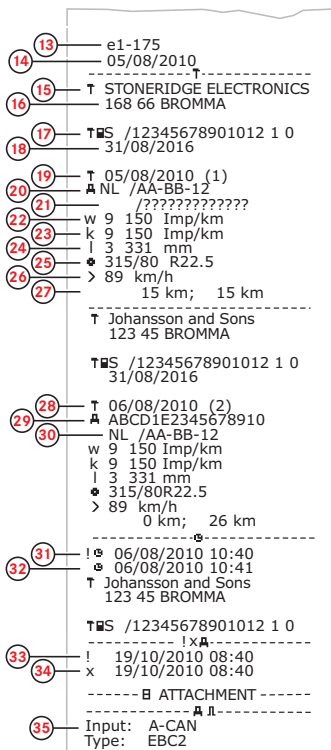


## Techniniai duomenys

Šioje spausdintinėje ataskaitoje pateikiami tokie duomenys kaip greičio nuostatos, padangų dydis, kalibravimo duomenys ir laiko pataisymai.

Ekране rodoma ši informacija (antroje eilutėje):

### techniniai duomenys



1. Data ir laikas.
2. Spausdintinės ataskaitos tipas. (techniniai duomenys).
3. Kortelės turėtojo ID.
4. Transporto priemonės identifikacinis numeris (VIN).
5. Transporto priemonės registracijos numeris (VRN) ir registracijos šalis.
6. Tachografo gamintojas.
7. Tachografo detalės numeris.
8. Tachografo patvirtinimo numeris.
9. Tachografo serijos numeris, pagaminimo data, įrangos tipas ir gamintojo kodas.
10. Pagaminimo metai.
11. Programinės įrangos versija ir įdiegimo data.
12. Judesio jutiklio serijos numeris.
13. Judesio jutiklio patvirtinimo numeris.
14. Data, kada pirmą kartą sumontuotas judesio jutiklis.
15. Servisas, kuriame atliktas kalibravimas.
16. Serviso adresas.
17. Serviso kortelės identifikavimas.
18. Serviso kortelės galiojimo data.
19. Kalibravimo data.
20. VIN
21. VRN ir registracijos šalis.
22. Transporto priemonės savybių koeficientas.
23. Įrašymo įrangos konstanta.
24. Faktinis ratų padangų ilgis.
25. Transporto priemonės padangų dydis.
26. Leidžiamo greičio nuostata.
27. Senieji ir naujieji odometro rodmensys.
28. Kalibravimo data ir tikslas.
29. VIN.
30. VRN ir registracijos šalis.
31. Sena data ir laikas. (Prieš laiko koregavimą)
32. Nauja data ir laikas. (Po laiko koregavimo)
33. Paskutinio įvykio laikas.
34. Paskutinio gedimo data ir laikas.
35. Antrojo šaltinio konfigūravimas. Jei nerodomas, antrasis šaltinis yra išjungtas.

## Greičio viršijimas

Šioje spausdintinėje ataskaitoje pateikti greičio viršijimo įvykiai, nurodoma jų trukmė ir vairuotojo pavardė.

Ekране rodoma ši informacija (antroje eilutėje):

### greičio viršijimas

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >> 89 km/h

3 Andersson  
Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEF  
S /123 A 23F

8 > 9/02/2007 11:31  
> 17/01/2007 (008)

9 >> 12/02/2007 19:24 00h05  
98 km/h 94 km/h (1)  
Andersson  
Richard  
S /ABCD6789012345 1 1

10 >>(365)-----  
> 9/02/2007 11:31 00h10  
99 km/h 97 km/h  
Svensson  
Bertil  
S /EFGH123456786 2 2

11 >>10)-----  
> 12/02/2007 19:24 00h05  
98 km/h 94 km/h (1)  
Andersson  
Richard  
S /ABCD6789012345 1 1

12 \*-----

13 -----

14 -----

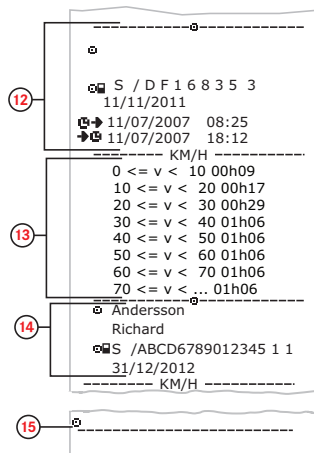
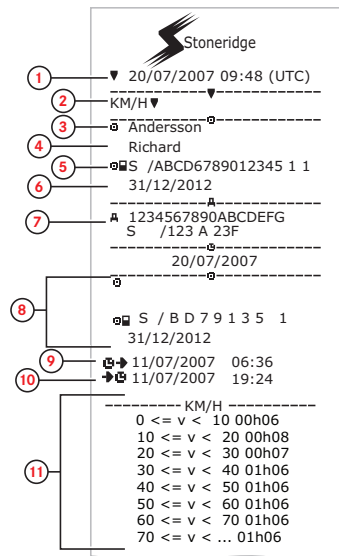
1. Data ir laikas.
2. Spausdintinės ataskaitos tipas. (greičio viršijimas). Greičio ribojimo įrenginio nustatymas.
3. Kortelės turėtojo pavardė.
4. Kortelės turėtojo vardas.
5. Kortelės ir šalies identifikacinis numeris.
6. Vairuotojo kortelės galiojimo data.
7. Transporto priemonės identifikacija. VIN, registracijos šalis narė ir VRN.
8. Paskutinio greičio viršijimo kontrolės data ir laikas.
9. Pirmo greičio viršijimo data ir laikas bei greičio viršijimo įvykių skaičius. Pirmas greičio viršijimas po paskutinio kalibravimo. Data, laikas ir trukmė. Maksimalus ir vidutinis greitis. Vairuotojas ir vairuotojo kortelės identifikavimas.
10. Penki didžiausi greičio viršijimai per paskutines 365 dienas. Data, laikas ir trukmė. Maksimalus ir vidutinis greitis. Vairuotojas ir vairuotojo kortelės identifikavimas.
11. Patys didžiausi greičio viršijimai per paskutines dešimt dienų. Data, laikas ir trukmė. Maksimalus ir vidutinis greitis. Vairuotojas ir vairuotojo kortelės identifikavimas.
12. Patikrinimo vieta.
13. Tikrintojto parašas.
14. Vairuotojo parašas.

## Transporto priemonės greitis

Spausdintinėje ataskaitoje chronologine tvarka pateikiamas kiekvieno vairuotojo transporto priemonės greitis (km/val.).

Ekране rodoma ši informacija (antroje eilutėje):

**transporto priemonės greitis**



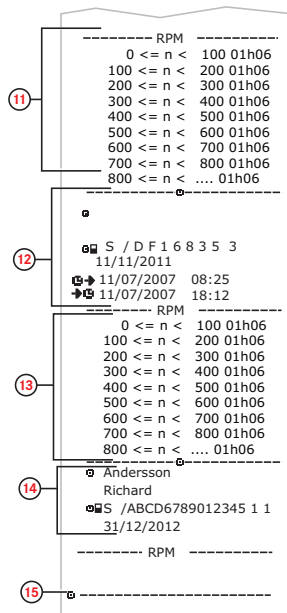
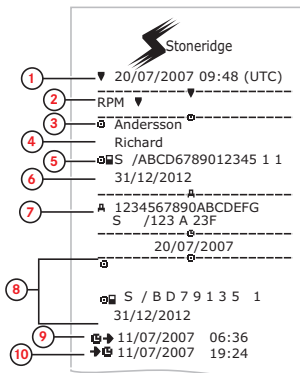
1. Data ir laikas.
2. Spausdintinės ataskaitos tipas. (transporto priemonės greitis).
3. Kortelės turėtojo pavardė.
4. Kortelės turėtojo vardas.
5. Kortelės ir šalies identifikacinis numeris.
6. Vairuotojo kortelės galiojimo data.
7. Transporto priemonės identifikacija. VIN, registracijos šalis narė ir VRN.
8. Informacija apie ankstesnįjį vairuotoją (chronologine tvarka).
9. Ankstesniojo vairuotojo pradžios data ir laikas.
10. Ankstesniojo vairuotojo pabaigos data ir laikas.
11. Greičio juosta ir trukmė.
12. Informacija apie ankstesnįjį vairuotoją (chronologine tvarka).
13. Greičio juosta ir trukmė.
14. Paskutinio vairuotojo kortelės informacija.
15. Vairuotojo parašas.

## Variklio greitis (aps./min.)

Šioje spausdintinėje ataskaitoje chronologine tvarka nurodomas kiekvieno vairuotojo variklio greitis aps./min.

Ekране rodoma ši informacija (antroje eilutėje):

variklio greitis



1. Data ir laikas.
2. Spausdintinės ataskaitos tipas. (variklio greitis).
3. Kortelės turėtojo pavardė.
4. Kortelės turėtojo vardas.
5. Kortelės ir šalies identifikacinis numeris.
6. Vairuotojo kortelės galiojimo data.
7. Transporto priemonės identifikacija. VIN, registracijos šalis narė ir VRN.
8. Informacija apie ankstesnįjį vairuotoją (chronologine tvarka).
9. Ankstesniojo vairuotojo pradžios data ir laikas.
10. Ankstesniojo vairuotojo pabaigos data ir laikas.
11. Variklio greičio juosta ir trukmė.
12. Informacija apie ankstesnįjį vairuotoją (chronologine tvarka).
13. Variklio greičio juosta ir trukmė.
14. Paskutinio vairuotojo kortelės informacija.
15. Vairuotojo parašas.

## D1/D2 būseną

Šioje spausdintinėje ataskaitoje pateikiami galinių jungčių būsenos pokyčiai (D1 ir D2). Galinių jungčių išvestis priklauso nuo įmonės.

Ekrane rodoma ši informacija (antroje eilutėje):

### D1/D2 būseną

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1  
31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEF  
S /123 A 23F

8 15/07/2007  
STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0	00:00:48	
0	1	00:01:36	
1	0	00:04:48	
0	1	00:08:48	
1	1	00:13:52	
0	1	00:17:36	
1	0	00:21:36	
1	1	00:25:52	

9

10

1. Data ir laikas.
2. Spausdintinės ataskaitos tipas. (D1/D2 būseną).
3. Kortelės turėtojo pavardė.
4. Kortelės turėtojo vardas.
5. Kortelės ir šalies identifikacinis numeris.
6. Vairuotojo kortelės galiojimo data.
7. Transporto priemonės identifikacija. VIN, registracijos šalis narė ir VRN.
8. Pasirinkta spausdintinės ataskaitos data.
9. Jungiklių ir laiko žymės būsenos pokyčiai.
10. Vairuotojo parašas.

## Rankinés įvesties lapas

Tai lapas, skirtas rankiniu būdu įrašomiems duomenims.

Ekране rodoma ši informacija (antroje eilutėje):

rank. įvesties lapas

The diagram shows a hand-drawn data entry form with the following fields and callouts:

- 1. Date and time: 26/11/2007 07:41 (●●)
- 2. Location: MOV UTC+01h00
- 3. Name: Andersson Richard
- 4. Identification number: S /ABCD6789012345 1 1 31/12/2012
- 5. Time: A 1234567890ABCDEFG S /123 A 23F M 23/11/07 08:41
- 6. A grid of 5 rows and 2 columns of checkboxes, each with a small icon to its left.
- 7. Time: → A 23/11/07 16:23
- 8. A small square icon.

1. Data ir laikas (vietos laiku).
2. Spausdintinės ataskaitos tipas (rankiniai įrašai).
3. Kortelės turėtojo pavardė ir identifikacijos numeris.
4. Transporto priemonės identifikacija. VIN, registracijos šalis narė ir VRN.
5. Kortelės išėmimo laikas.
6. Rankiniai įrašai ir jų trukmė.
7. Kortelės įdėjimo laikas.
8. Vairuotojo parašas.

## Duomenys ir specifikacijos

### DDS skaičiavimai ir ribos

DDS atlieka *geriausiu pastangų* skaičiavimą, kad padėtų vairuotojams ir parkui laikytis Reglamento (EB) 561/2006. „Stoneridge“ negali būti laikoma atsakinga už šios funkcijos defektus ar trūkumus.

DDS skaičiavimuose paprastai atsižvelgiama į:

- Vairuotojo kortelės veiklos duomenis.
- Bendrusius Reglamento (EB) 561/2006 reikalavimus dėl važiavimo laiko, pertraukų, poilsio ir kalendorinių savaitių.
- Reikalavimus, pateiktus Darbo laiko direktyvoje 2002/15/EB.
- Kelionės laiką keltu arba traukiniu, kuriuos įtraukia.
- VU vidinio laikrodžio UTC laiko zonos laiką.

Duomenys, kuriuos pateikia DDS, kai kuriais atvejais gali skirtis nuo to, kas nustatyta Reglamente, arba to, kaip juos aiškina kai kurie kontroliuojantys pareigūnai, ypač (tačiau neapsiribojant) šiais atvejais:

- Važiavimo laikotarpiai naudojant skaitmeninį ir analoginį tachografus su nauja vairuotojo kortele arba be vairuotojo kortelės — tokiais atvejais vairuotojo kortelėje gali trūkti svarbių duomenų.
- Itin dažnai keičiant veiklą.
- Sugedus vairuotojo kortelei.
- Naudojantis specialiomis vairavimo už aprėpties ribų sąlygomis.
- Važiuojant ne ES AETR šalyse.
- Vykdam tarptautinius gabenimus, kai taikomas 12 dienų suvaržymas.
- Kitais atvejais, kai taikomos Reglamento (EB) 561/2006 išimtys.
- Kompensuojamo savaitinio poilsio naudojimas.
- Tam tikri sumažinto ir reguliaraus savaitinio poilsio deriniai, prasidedantys ir pasibaigiantys atskiromis kalendorinėmis savaitėmis.
- Pasirenkamai naudojant pertraukos veiklą PRIEINAMAS.
- Esant dideliems laiko derinimo nuokrypiams tarp transporto priemonių bloku, kuriuose įdėta vairuotojo kortelė.
- Dirbant komandoje, kurioje vairuotojai kasdienius darbo laikotarpius pradėjo skirtingu laiku.

## DDS išsamiai

Šioje lentelėje rodoma, ką DDS apima, o ko ne.

Tipas	Yra galimybė TAIP / NE
Kasdienis važiavimo laikas 4,5 + 4,5 val.	TAIP
Ilgesnis važiavimo laikas 10 val.	TAIP
Ilgesnio važiavimo atvejų skaičius per 2 savaites	TAIP
Kasdienė pertrauka 45 min.	TAIP
Skiriamoji pertrauka 15–30 min.	TAIP
Kasdienis poilsis 11 val.	TAIP
Sutrumpintas kasdienis poilsis 9 val.	TAIP
Padalytasis kasdienis poilsis 3 + 9 val.	TAIP
Sumažinto kasdienio poilsio atvejų skaičius po paskutinio savaitinio poilsio (daugiausiai 3)	TAIP
Didžiausias intervalas tarp kasdienio poilsio pertraukų (24 val. vienam vairuotojui)	TAIP
Savaitinis važiavimo laikas 56 val.	TAIP
2 savaitčių važiavimo laikas 90 val.	TAIP

Savaitės poilsis 56 val.	TAIP
Sumažintas savaitinis poilsis 24 val.	TAIP
Didžiausias intervalas (144 valandos nuo pabaigos)	TAIP
Priskyrimas vienai savaitei	TAIP
Darbas komandoje	TAIP
Įprastas / sutrumpintas poilsis dviejų savaitčių laikotarpiu (1 + 1)	TAIP
Tarptautinio autobusų transporto 12 dienų suvaržymo taisyklė	NE
Kompensuojamas savaitės poilsis	NE
Darbo laiko direktyva	TAIP
Kasdienio poilsio pertraukimai kelte / traukinyje, pvz., įvažiuojant ar išvažiuojant iš kelto ar traukinio	TAIP
Specifinės AETR taisyklės	NE

### Pastaba!

**Visi skaičiavimai grindžiami fiksuotomis savaitėmis UTC laiku, o ne savaitėmis vietos laiku.**

## Sertifikavimas ir patvirtinimas

Tachografas yra patvirtintas naudoti Europos Sąjungos viduje ir, atsižvelgiant į ES teisės aktus, yra sertifikuotas pagal ITSEC kaip aukšto E3 lygio.

Tipo patvirtinimo numeris: e5-0002.

## Aukštos įtampos vengimas

Nutraukite elektros srovės tiekimą tachografui, jei manote, kad transporto priemonėi užvesti prireiks keleto bandymų naudojant įtampos šuolius (pvz., prijungus kitos transporto priemonės akumuliatorių).

Daugiau informacijos, kaip nutraukti srovės tiekimą tachografui, rasite transporto priemonės naudojimo vadove.

Gali prireikti iš naujo kalibruoti tachografą, jei srovės tiekimas buvo nutrauktas.

### Pastaba!

**Aukšta įtampa gali negrįžtamai pažeisti tachografą ir sugadinti elektronines tachografo dalis. Tokie**



## **tachografo pažeidimai panaikina garantiją.**

### **Duomenys, saugomi tachografe**

Tachografas užfiksuoja ir išsaugo įvairius duomenis:

- Vairuotojo kortelės duomenis, išskyrus duomenis apie vairuotojo pažymėjimą.
- Įspėjimai ir gedimai, susiję su tachografu ir vairuotoju, įmonės ir darbo kortelėmis.
- Informaciją apie transporto priemonę, odometro rodmenis ir 24 valandų detalių greičio grafiką.
- Bandyamus klastoti tachografo parodymus.
- Transporto priemonės greitis nuolat įrašomas.

#### **Pastaba!**

**Viršijus greitį, ilgiau nei vieną minutę ši informacija bus išsaugota tachografe.**

### **Įdėjimo ir išėmimo duomenys**

Duomenys, saugomi kiekvienoje vairuotojo kortelėje:

- Kortelės savininko pavardė ir vardas.
- Vairuotojo kortelės numeris, kortelės išdavimo šalis narė ir kortelės galiojimo data.
- Data ir laikas, kada įdėta ir išimta vairuotojo kortelė.
- Transporto priemonės odometro rodmenys įdėjus ir išėmus vairuotojo kortelę.
- Transporto priemonės registracijos numeris ir šalis narė, kurioje užregistruota transporto priemonė.
- Kortelės išėmimo laikas paskutinėje transporto priemonėje, kurioje ji buvo įdėta.
- Kuriname dėkle buvo įdėta vairuotojo kortelė.
- Nuoroda, ar buvo daromi rankiniai veiklos įrašai.
- Vairuotojo tachografo kalbos pasirinkimas.

### **Vairuotojo veiklos duomenys**

Kasdien išsaugomi duomenys apie vairavimo veiklos pokyčius:

- Vairavimo būseną: vienišas ar komandos narys.
- Tachografe naudojamas kortelės dėklas.
- Kortelė įdėta ar neįdėta tuo metu, kai įvyko veiklos pokytis.
- Vairuotojo veikla.
- Data ir laikas, kada įvyko veiklos pokytis.

### **Kiti duomenys**

Kiti duomenys, saugojami tachografe.

- Detalus transporto priemonės greitis.
- Transporto priemonės greičio viršijimas ilgiau nei 1 minutę.
- Įmonės ir serviso įvykiai.

### **Kortelėje saugomi duomenys**

Kiekvieno vairuotojo kortelė yra skirtinga, tad ji identifikuoja kortelės turėtoją. Be to, kortelėje saugomi įvairūs duomenys:

- Vairavimo laikas, veikla ir atstumas.
- Informacija apie vairuotojo pažymėjimą.
- Kai kurie įspėjimai ir gedimai.
- Automobilių, kuriais naudojasi kortelės turėtojas, transporto priemonės registracijos numeriai (VRN).
- Valdžios įgaliotinių atlikti patikrinimai.

Duomenys kortelėje išsaugomi automatiškai, kai to reikia. Jei dirba du vairuotojai, vairuotojo ir antrojo vairuotojo duomenys išsaugomi atitinkamose kortelėse.

### **Pastaba!**

Paprastai vairuotojo kortelėje duomenys gali būti saugomi mažiausiai 28 dienas Po šio laiko seniausi duomenys perrašomi, nes išsaugomi nauji.

### **Įdėjimo ir išėmimo duomenys**

Kiekvieną dieną ir kiekvienos transporto priemonės išsaugomi duomenys:

- Datos ir laikas, kada pirmą kartą įdėta ir paskutinį kartą išimta vairuotojo kortelė.

- Transporto priemonės odometro rodmenys vairuotojo kortelę įdėjus pirmą kartą ir išėmus paskutinį kartą.
- Transporto priemonės registracijos numeris ir šalis narė, kurioje užregistruota transporto priemonė.

### **Vairuotojo veiklos duomenys**

Kasdien išsaugomi duomenys apie vairavimo veiklos pokyčius:

- Data ir kasdienio buvimo skaitiklis.
- Bendras atstumas, kurį nuvažiavo vairuotojo kortelės turėtojas.
- Vairavimo būsena kiekvieną vidurnaktį arba kortelės įdėjimo momentu, vienas vairuotojas ar komanda.
- Kiekvieną vairavimo veiklos pokytį atspindintis įrašas.
- Vairavimo būsena: vairuotojas arba pakaitinis vairuotojas.
- Tachografe naudojamas kortelės dėklas.
- Kortelė įdėta ar neįdėta tuo metu, kai įvyko veiklos pokytis.
- Vairuotojo veikla.
- Data ir laikas, kada įvyko veiklos pokytis.

### **Elektromagnetinis suderinamumas**

Tachografas atitinka UNECE taisyklės Nr. 10 reglamento (03 leidimas) patvirtinimo Nr. 03126 reikalavimus dėl elektromagnetinio suderinamumo.

### **Tachografo versija**

Skaitmeninis tachografas SE5000, leid. Nr. 7.5

### **Darbinė temperatūra**

Nuo  $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$  iki  $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$

Pavojingų prekių versija pagal ADR: nuo  $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$  iki  $+65\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

## ADR tachografas

### Pavojingų krovinių transporto priemonės

Tachografo ADR versija yra patvirtinta, kaip tinkama naudoti pavojingas medžiagas pervežančiuose transporto priemonėse. Nuo standartinio tachografo jis skiriasi tuo, kad turi apsaugą nuo sprogo ir yra sertifikuotas pagal ES direktyvą 94/9/EB.

TÜV („Technischer Überwachungs Verein“) bandymo sertifikato numeris: ATEX 2507 X, su atitinkamais papildymais.

#### Pastaba!

ADR tachografo apsauga nuo sprogo garantuojama tik tuomet, kai transporto priemonė nejuda ir izoliuojantysis akumuliatoriaus jungiklis yra atidarytas.

### ADR tachografas

ADR tachografe kai kurios funkcijos yra iškart atjungiamos, kai tik yra išjungiamas variklis.

- Kortelių dėklai neatsidaro.
- Negalima spausdinti ataskaitų.
- Išjungtas foninis mygtukų ir ekrano apšvietimas.

#### Pastaba!

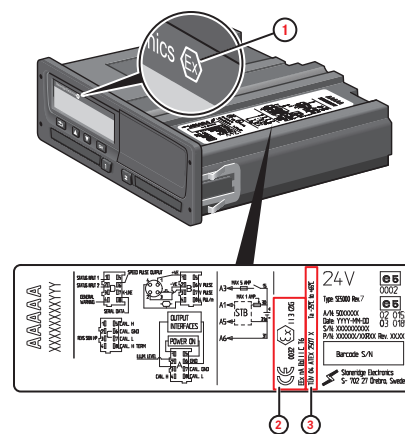
ADR tachografas pereis į energijos taupymo režimą iškart po to, kai bus išjungtas variklis.

Kad ADR tachografas veiktų su visomis funkcijomis, paleidimo raktelis turi būti pasukto raktelio arba užvedimo padėtyje, priklausomai nuo transporto priemonės gamintojo.

### Matomi skirtumai

Toliau pateikiami skirtumai tarp standartinio Tachografas ir ADR Tachografas:

1. **Ex** ženklas ant Tachografas priekio
2. ADR klasifikacija
3. TÜV bandymo sertifikato numeris



## Susisiekite su „Stoneridge“

Jei turite klausimų ar pasiūlymų dėl tachografo ir naudojimo instrukcijų, galite kreiptis į bet kurią iš mūsų prekybos atstovybių, išvardintų žemiau.

### Jungtinė Karalystė

Stoneridge Electronics Ltd  
Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee DD4 9UB, Škotija  
Jungtinė Karalystė

Tel. +44 (0)1382 866 400  
Faks. +44 (0)1382 866 401  
El. paštas: [amsales@stoneridge.com](mailto:amsales@stoneridge.com)

### Prancūzija

Stoneridge Electronics France  
Z.I St. Etienne  
F-64100 Bayonne  
Prancūzija

Tel. +33 (0)5 59 50 80 40  
Faks. +33 (0)5 59 50 80 41  
El. paštas:  
[france.amsales@stoneridge.com](mailto:france.amsales@stoneridge.com)

### Vokietija

„Stoneridge Aftermarket GmbH“  
Talweg 8  
D-75417 Mühlacker-Lomersheim  
Vokietija

Tel. +49 7041 9695-10  
Faks. +49 (0)7041 9695 -55  
El. paštas: [infode@stoneridge.com](mailto:infode@stoneridge.com)

### Italija

„Stoneridge Electronics s.r.l.“  
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione,  
568  
00128 Roma  
Italija

Tel. +39 06 50 78 07 87  
Faks. +39 06 50 89 001  
El. paštas: [italy.amsales@stoneridge.com](mailto:italy.amsales@stoneridge.com)

### Nyderlandai

„C.A.S.U. - Utrecht b.v.“  
Ravenswade 118  
NL-3439 LD Nieuwegein  
Nyderlandai

Tel. +31 (0)30 288 44 70  
Faks. +31 (0)30 289 87 92  
El. paštas: [info@casuutrecht.nl](mailto:info@casuutrecht.nl)

### Ispanija

Stoneridge Electronics España  
Avda. Severo Ochoa 38  
Pol. Ind. Kasablanca  
28108 Alcobendas  
Madridas  
Ispanija

Tel. +34 91 662 32 22  
Faks. +34 91 662 32 26  
El. paštas: [spain.amsales@stoneridge.com](mailto:spain.amsales@stoneridge.com)

### Švedija

Stoneridge Nordic AB  
Gårdsfogdevägen 18 A  
SE-168 66 Stokholmas  
Švedija

Tel. +46 (0)8 154400  
Faks. +46 (0)8 154403  
El. paštas: [info@stoneridgenordic.se](mailto:info@stoneridgenordic.se)

# Turinys

## A

### ADR

ADR tachografo versija .....	89
Specialios savybės .....	89
TŪV sertifikatas .....	89
Ataskaita .....	33

## D

Darbas .....	14, 17
DDS	

DDS išsamiai .....	86
DDS nuostatos .....	45
DDS rodymas įjungtas / išjungtas .....	29
DDS skaičiavimai ir ribos .....	85
Dėklai (1= vairuotojas, 2 = antrasis vairuotojas) .....	8

## E

Ekranas .....	30
Ekrano apvertimo funkcija .....	30
Energijos taupymo režimas .....	31

## J

Judesio davikliai (jutikliai) .....	9
jutikliai .....	9

## K

Kalba .....	28
Kortelių dėklai (1= vairuotojas, 2 = antrasis vairuotojas) .....	8

## L

laikas .....	29
--------------	----

## M

Mygtukai	
Antrasis vairuotojas (2) .....	8
Atgal .....	9
OK (confirm) .....	9
Rodyklė aukštyn .....	9
Rodyklė žemyn .....	9
Vairuotojas (1) .....	8

## N

Neapskaitytas laikas .....	17
----------------------------	----

## Nuostatos

monė .....	43
Vairuotojas .....	28

## P

Patvirtinimas .....	86
Poilsis .....	14, 17
Popierius .....	32
Pradžios šalia, žr. Vietos .....	17
Prieinamas .....	14, 17

## S

Sauga .....	1
Sertifikavimas .....	86
Kalba .....	28
laikas .....	29
rankinis įvedimas .....	19
Veikla stovint .....	14
Serviso instrukcija .....	2
Spausdinimo meniu .....	71
Spausdintuvas .....	8
Susisieki su „Stoneridge“ .....	1, 90

## T

Tachografas .....	8
-------------------	---

---

Transporto priemonės bloku (Tachografas) .....	8
---	---

## **V**

Vairuotojo vaizdas, žr. Ekranas ...	8
vairūs meniu .....	14
Valdymo instrukcija .....	2
Važiavimas .....	14-15
vedimai rankiniu būdu .....	14, 17
Veiklos .....	14, 17
Vidinė diagnostika .....	55
Vietos .....	17
VRN (Transporto priemonės registracijos numeris) .....	31

## **W**

### WTD

Nuostatos .....	47
WTD rodymas įjungtas / išjungtas .....	43



Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee DD4 9UB, Scotland

Tel: +44 (0)1382 866 400  
Fax: +44 (0)1382 866 401  
E-mail: [amsales@stoneridge.com](mailto:amsales@stoneridge.com)

[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

